

# PFAFF

## 3582-2/01

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas

Diese Teileliste hat für Maschinen ab nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines from the following serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les machines au numéros de série à partir de:

Esta lista de piezas tiene validez para máquinas a partir del número de serie siguiente:

# 006141101 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neusten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in thisa document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only pemitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'état actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, polycopie ou traduction - même par extraits - des listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'orgine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

**PFAFF Industrie Maschinen GmbH**

Postfach 3020

D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154

D-67655 Kaiserslautern

Redaktion/Illustration

**Verlag Technische Dokumentation**

Postfach 1106

D-77901 Lahr

		Seite Page Page Página
0	Wichtiger Hinweis .....	0 - 1
	Important note	
	Avis important	
	Observación importante	
1	Vorwort .....	1 - 1
	Foreword	
	Avant-propos	
	Notas preliminares	
2	Erläuterungen der Schlüsselzeichen .....	2 - 1
	Explanation of key markings	
	Explication des symboles	
	Explicaciones de los signos clave	
3	Basismaschine	
	Basic machine	
	Machine de base	
	Máquina básicas	
3.01	Gehäuseteile.....	3 - 1
	Housing sections	
	Parties du corps	
	Piezas del cárter	
3.02	Kopfteile .....	3 - 2
	Needle head parts	
	Pièces de tête	
	Piezas de la cabeza	
3.03	Armteile .....	3 - 5
	Arm parts	
	Pièces de bras	
	Piezas del brazo	
3.04	Grundplattenteile .....	3 - 7
	Bedplate parts	
	Pièces du plateau fondamental	
	Piezas del cárter	
4	Mittenmesser-Einrichtung .....	4 - 1
	Centre knife unit	
	Couteau médian	
	Cuchilla central	

		Seite Page Page Página
<b>5</b>	<b>Oberfadenschneid-Einrichtung .....</b>	<b>5 - 1</b>
	Needle thread trimming unit	
	Coupe-fil supérieur	
	Cortahilo superior	
<b>6</b>	<b>Falteinrichtung .....</b>	<b>6 - 1</b>
	Folding unit	
	Dispositif plisseur	
	Dispositivo de plegado	
<b>7</b>	<b>Unterfadenspuler .....</b>	<b>7 - 1</b>
	Bobbin thread winder	
	Dévidoir du fil inférieur	
	Bobinadora de hilo inferior	
<b>8</b>	<b>Pattenklammer .....</b>	<b>8 - 1</b>
	Flap clamp	
	Pince à rabat	
	Pinza para tapas	
<b>9</b>	<b>Hauptklammer .....</b>	<b>9 - 1</b>
	Main clamp	
	Pince principale	
	Pinza principal	
<b>10</b>	<b>Klammerantrieb .....</b>	<b>10 - 1</b>
	Clamp drive	
	Entraînement de la pince	
	Accionamiento de pinza	
<b>11</b>	<b>Vlieszuführ-Einrichtung .....</b>	<b>11 - 1</b>
	Interfacing feed unit	
	Dispositif d'alimentation du non-tissé	
	Dispositivo de alimentación de material no tejido	
<b>12</b>	<b>Eckenmesser-Einrichtung .....</b>	<b>12 - 1</b>
	Corner knife unit	
	Couteau cranteur	
	Cuchilla para esquinas	
<b>13</b>	<b>Stapler .....</b>	<b>13 - 1</b>
	Stacker	
	Empileur	
	Apillador	

		Seite Page Page Página
14	Gestell mit Anbauteilen .....	14 - 1
	Stand with assembly parts	
	Bâti avec éléments de montage	
	Bancada con piezas de montaje	
15	Pneumatische Ausrüstung	
	Pneumatic equipment	
	Equipement pneumatique	
	Equipo neumático	
15.01	Wartungseinheit .....	15 - 1
	Air filter / lubricator	
	Conditionneur d'air comprimé	
	Grupo acondicionador del aire comprimido	
15.02	Ventilplatte .....	15 - 1
	Valve mounting	
	Plaque de distributeur	
	Place de las válvulas	
16	Saugeinrichtung .....	16 - 1
	Vacuum system	
	Dispositif d'aspiration	
	Dispositivo de aspiración	
17	Elektrische Ausrüstung	
	Electrical equipment	
	Equipement électrique	
	Equipo eléctrico	
17.01	Fadenwächter .....	17 - 1
	Thread monitors	
	Contrôleur de fil	
	Detector del hilo	
17.02	Leuchtdiode .....	17 - 1
	Knee switch with cable	
	Interrupteur de genouillère avec câble	
	Interruptor de rodillera con cable	
17.03	Bedienfeld .....	17 - 2
	Control panel	
	Panneau de commande	
	Panel de mandos	

		Seite Page Page Página
<b>17.04</b>	<b>Laser .....</b>	<b>17 - 2</b>
	Laser	
	Laser	
	Láser	
<b>17.05</b>	<b>Einbaumotor .....</b>	<b>17 - 3</b>
	Built-in motor	
	Moteur incorporé	
	Motor incorporado	
<b>17.06</b>	<b>Motordrehschalter .....</b>	<b>17 - 4</b>
	Motor turn switch	
	Interrupteur rotatif	
	Interruptor giratorio	
<b>17.07</b>	<b>Steuergerät.....</b>	<b>17 - 5</b>
	Control device	
	Boîte de commande	
	Caja de mandos	
<b>18</b>	<b>Garnrollenständer.....</b>	<b>18 - 1</b>
	Reel stands	
	Porte-bobines	
	Portacarretes	
<b>19</b>	<b>Einstellehren .....</b>	<b>19 - 1</b>
	Adjustment gauges	
	Calibres	
	Calibres de ajuste	
<b>20</b>	<b>Schmiermittel-Übersicht .....</b>	<b>20 - 1</b>
	Overview of lubricants	
	Tableau de lubrifiants	
	Tabla de lubricantes	
<b>21</b>	<b>Index (Teilenummern / Seitenzahlen) .....</b>	<b>21 - 1</b>
	Index (part numbers / page numbers)	
	Index (numéros de pièces, de pages)	
	Index (números de pieza / números de página)	

### Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

### Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

### Attention!



Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

### ¡Atención!



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
  - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
  - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
  - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
  - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
  - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
  - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen ( ; ;  usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
- 
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
  - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
  - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
  - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
  - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
  - The key markings used on the illustrated pages ( ; ;  etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
- 
- Le numéro de série de la machine pour laquelle cette liste de pièces est valable est indiqué sur la première page.
  - Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur groupement fonctionnel dans la machine.
  - Les pièces hachurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
  - La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
  - Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
  - Vous trouverez au chapitre "Explication des symboles" une liste des symboles utilisés sur les pages de figures (  ; ;  etc.)
- 
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
  - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
  - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
  - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
  - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
  - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
  - Los signos clave (  ; ;  etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".

6

Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.

Needle size and style of point to be stated on order.

Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.

Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.

10

Nadelabstand

Needle gauge

Ecartement des aiguilles

Distancia entre agujas

27/5

Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.

Number in brackets = length in mm.

Chiffre entre parenthèses = longueur en mm

Cifra entre paréntesis = largura en mm.

40/1

Füllen mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 20 - 1.

Top up with 28-011 201-44; for part number see page 20 - 1.

Remplir de 28-011 201-44; n° de commande, voir page 20 - 1.

Rellene con 28-011 201-44; para el número de pedido véase la página 20 - 1.

40/2

Tränken mit 28-011 201-44; Bestellnummer siehe Seite 20 - 1.

Soak with 28-011 201-44; for part number see page 20 - 1.

Imbiber d'huile 28-011 201-44; n° de commande, voir page 20 - 1.

Empape con aceite 28-011 201-44; para el Número de pedido véase la página 20 - 1.

40/22

Füllen mit 28-011 202-10; Bestellnummer siehe Seite 20 - 1.

Top up with 28-011 202-10; for part number see page 20 - 1.

Remplir de 28-011 202-10; n° de commande, voir page 20 - 1.

Rellene con 28-011 202-10; para el número de pedido véase la página 20 - 1.

90/1

Für Wechselstrom

For single-phase A.C.

Pour du courant alternatif

Para corriente alterna monofásica

90/72

Einfachpaspelapparat für Sako (rechts)

Single piping attachment for jacket (right)

Passepoileur simple pour vestons (à droite)

Envivador sencillo para americana (derecha)

90/73

Einfachpaspelapparat für Hose(links)

Single piping attachment for trousers (left)

Passepoileur simple pour pantalons (à gauche)

Envivador sencillo para pantalón (izquierda)

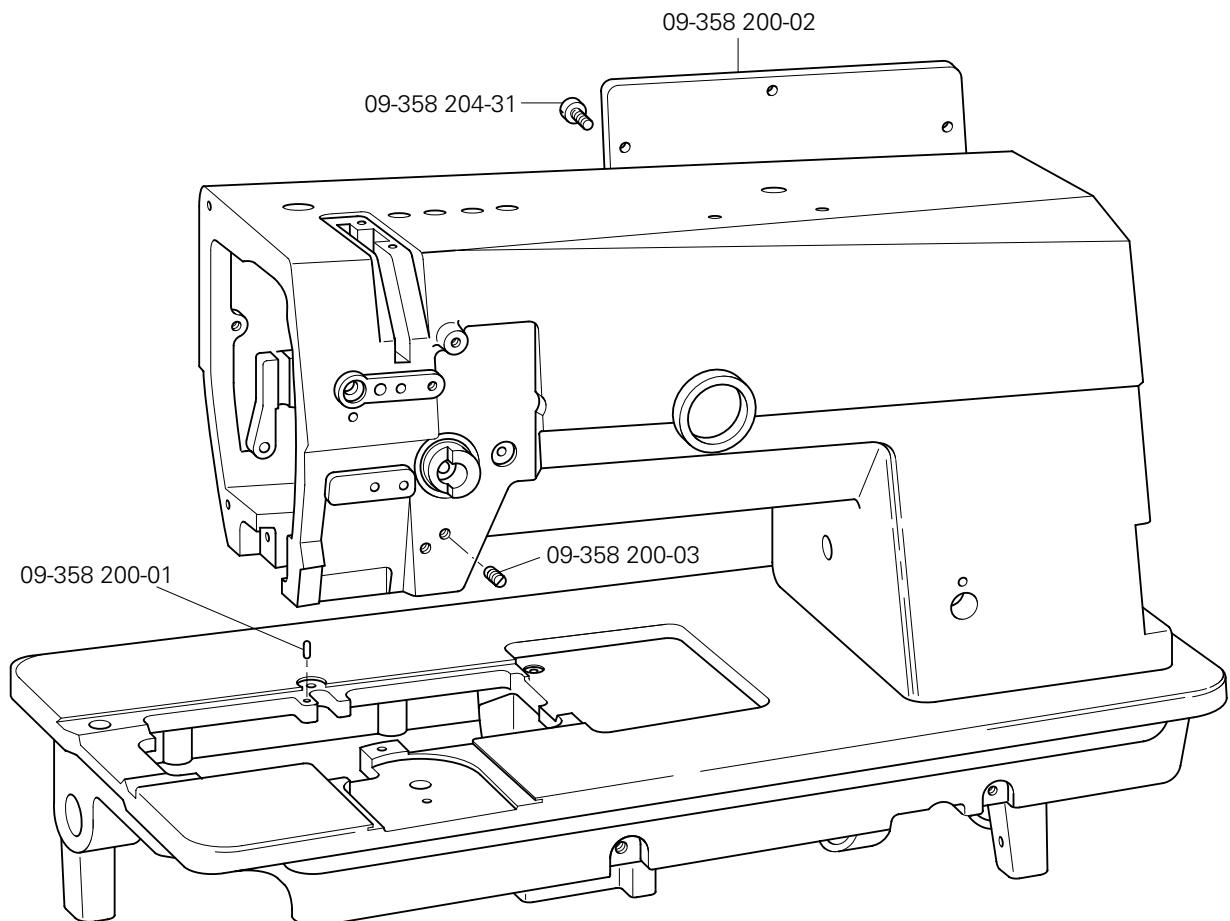
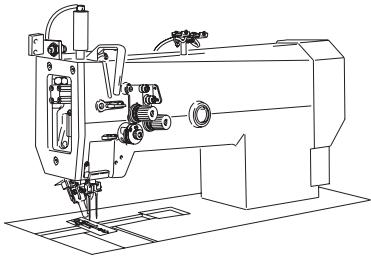
96

Länge angeben.

State length.

Préciser longueur.

Indíquese la largura



# 3.02

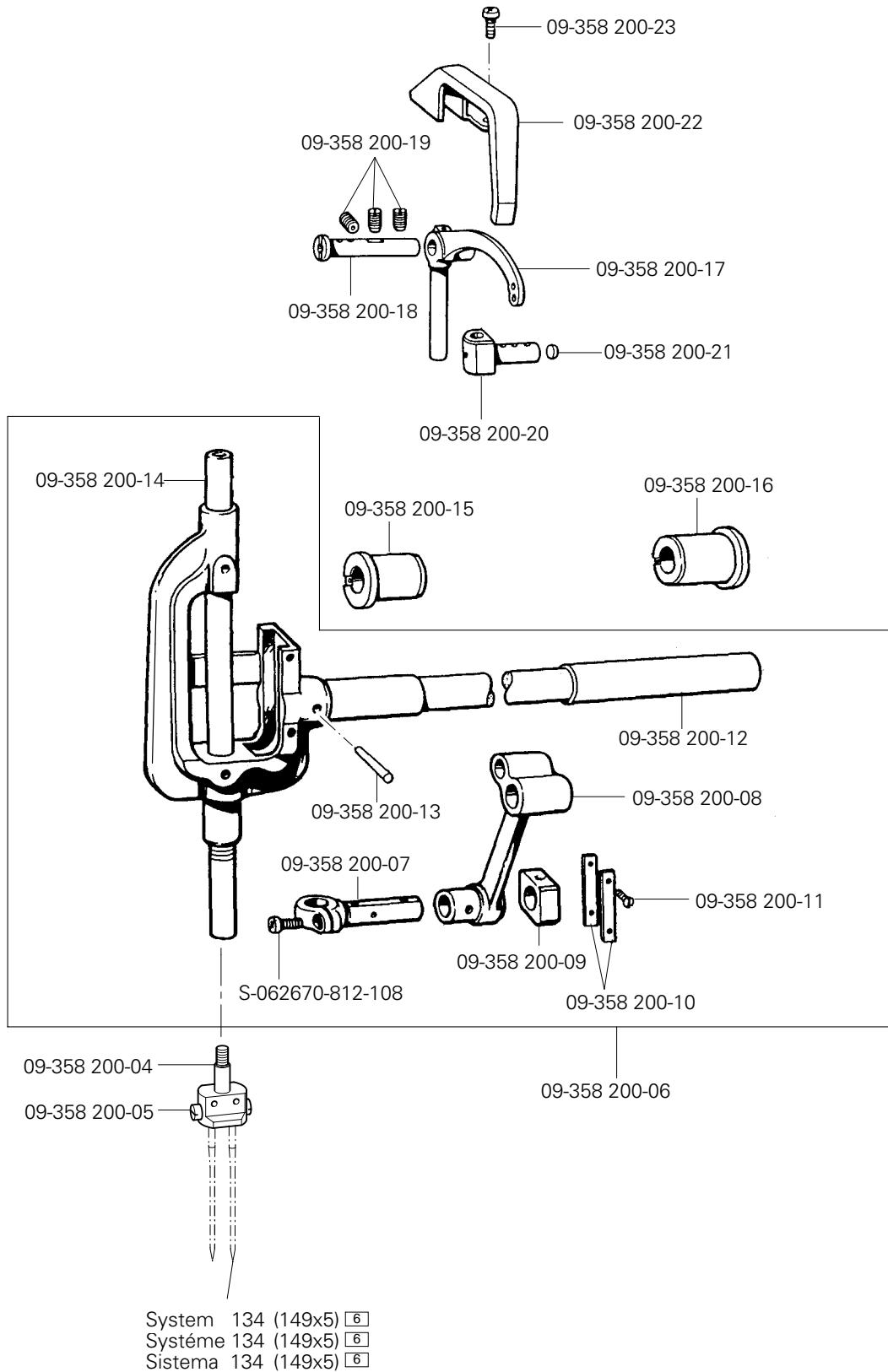
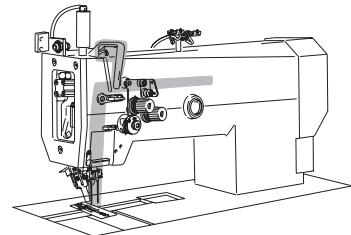
Kopfteile

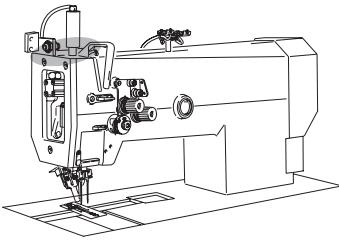
Needle head parts

Pièces de tête

Piezas de la cabeza

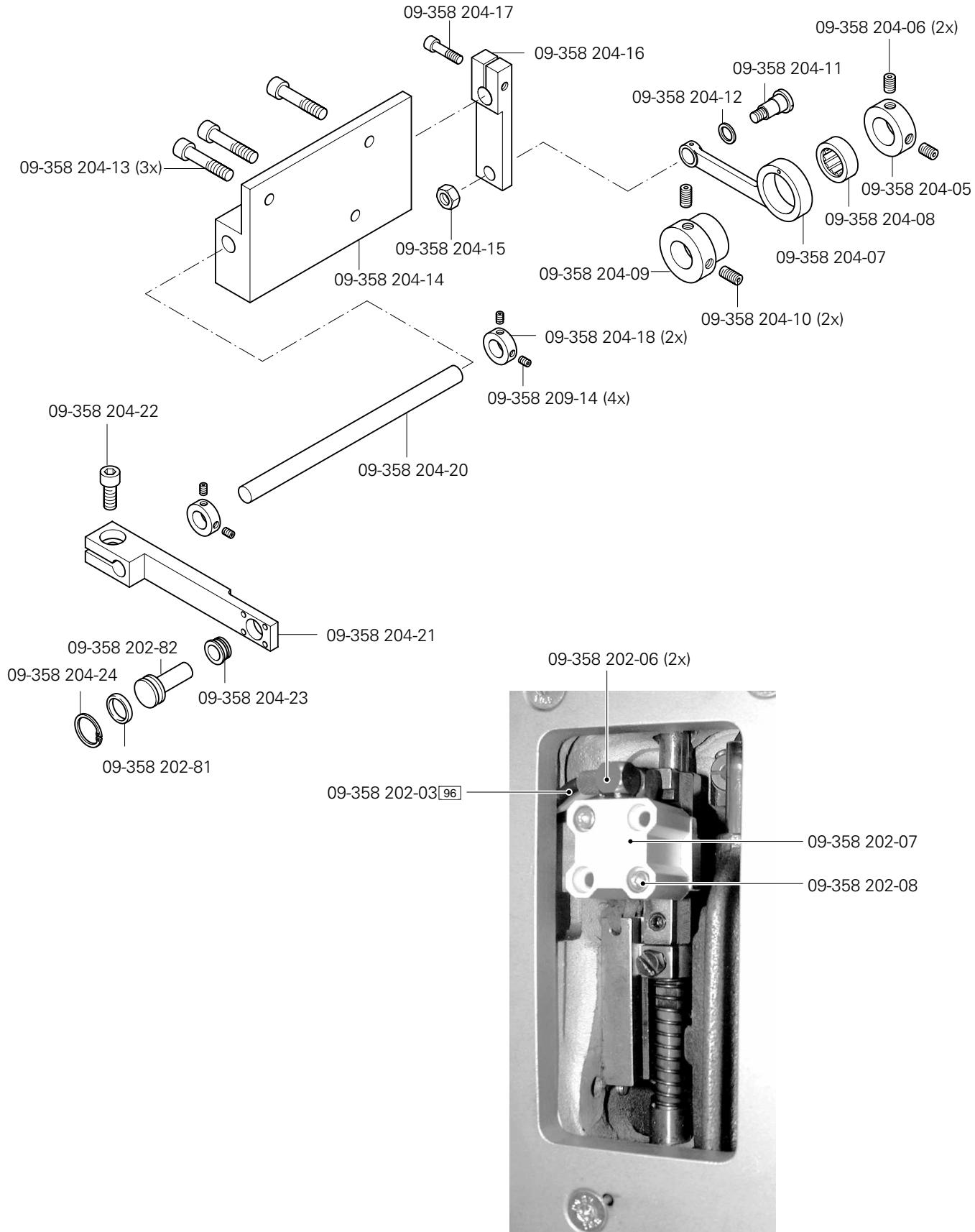
PFAFF 3582-2/01





Kopfteile  
Needle head parts  
Pièces de tête  
Piezas de la cabeza      PFAFF 3582-2/01

3.02



# 3.02

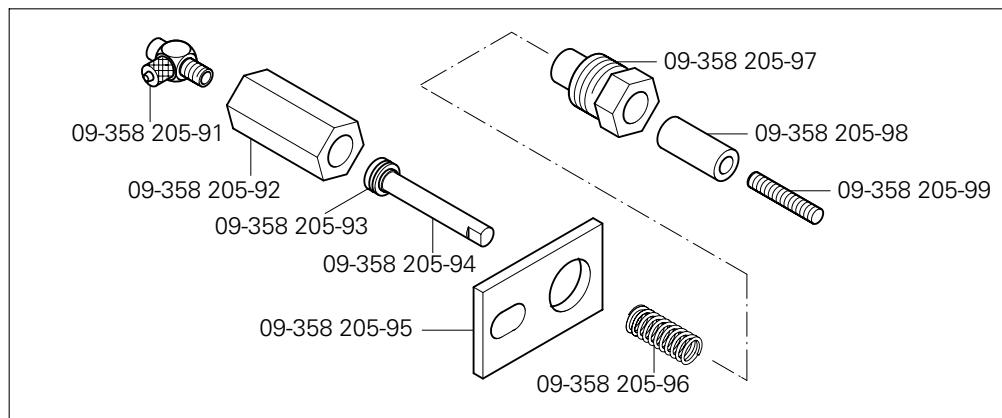
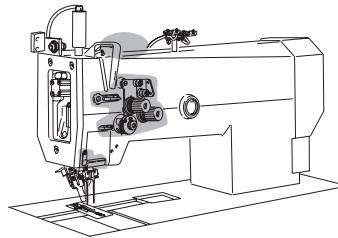
Kopfteile

Needle head parts

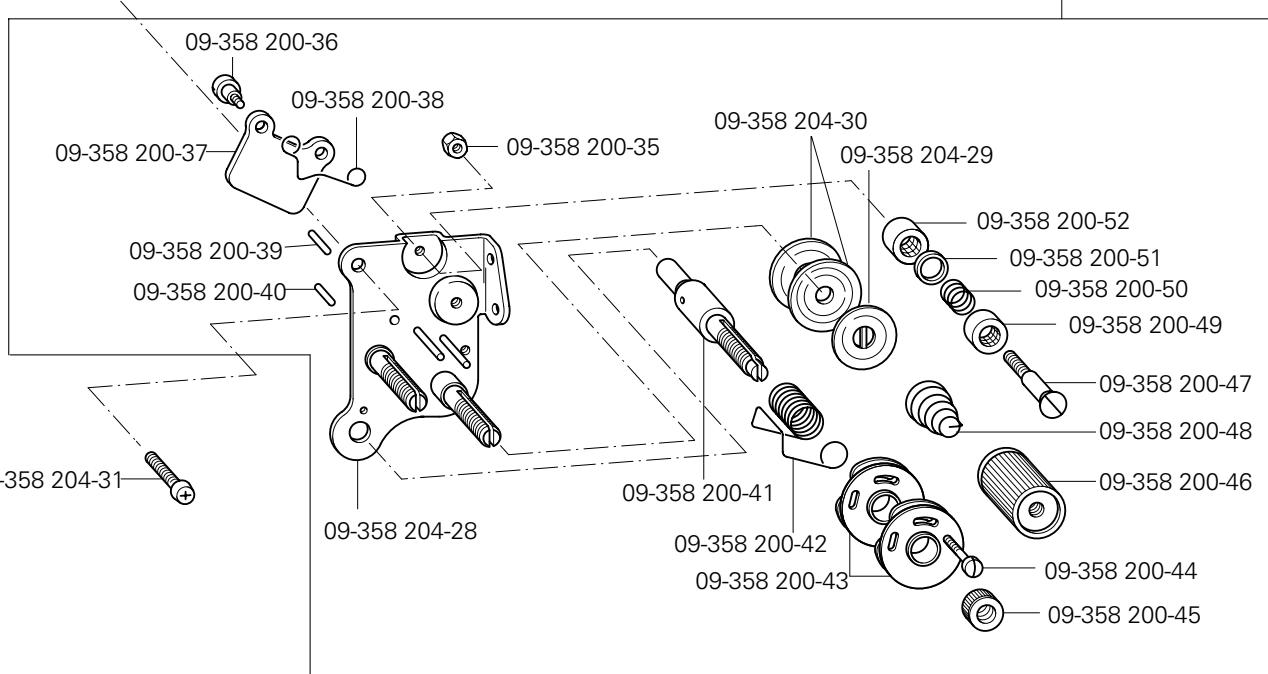
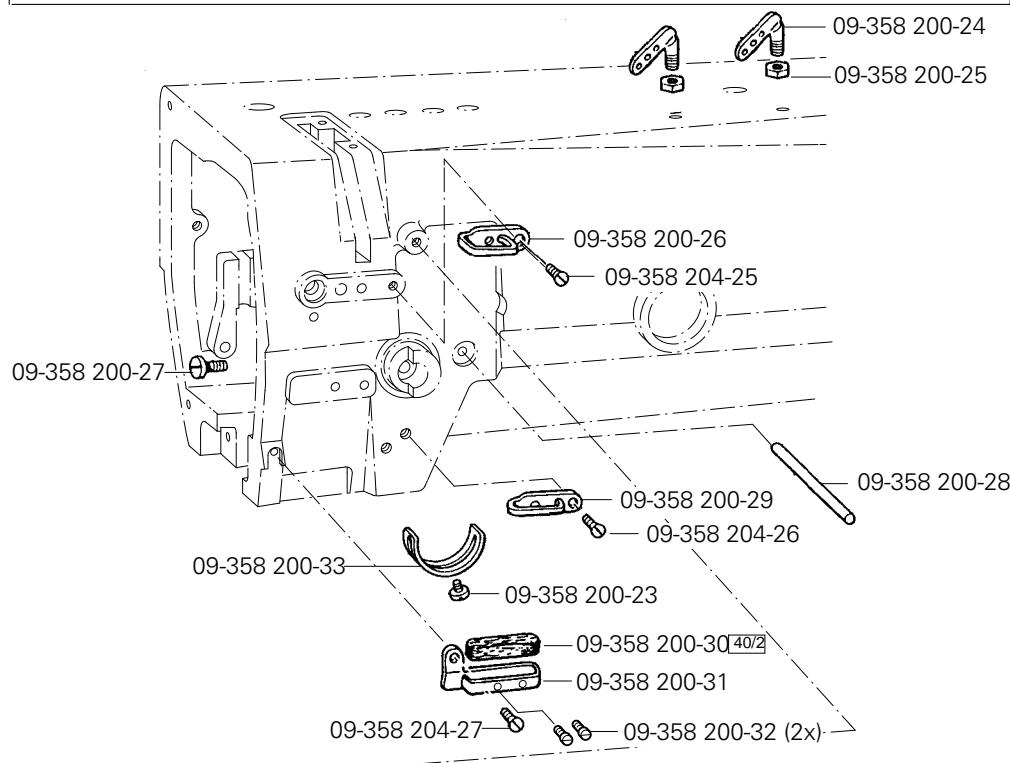
Pièces de tête

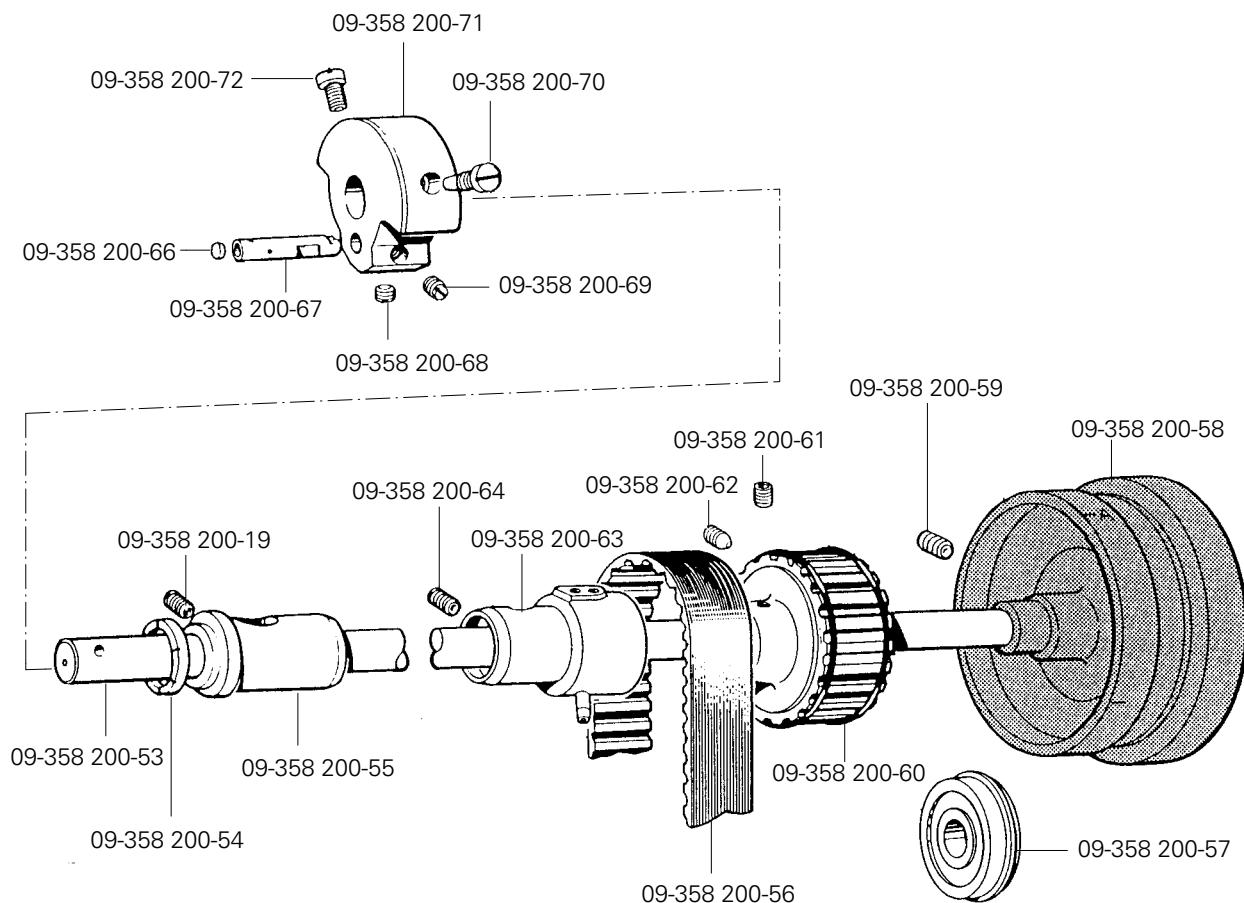
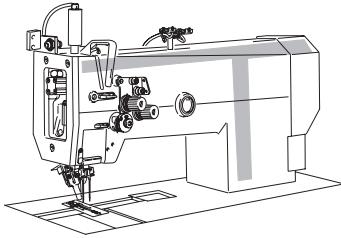
Piezas de la cabeza

PFAFF 3582-2/01



09-358 206-00

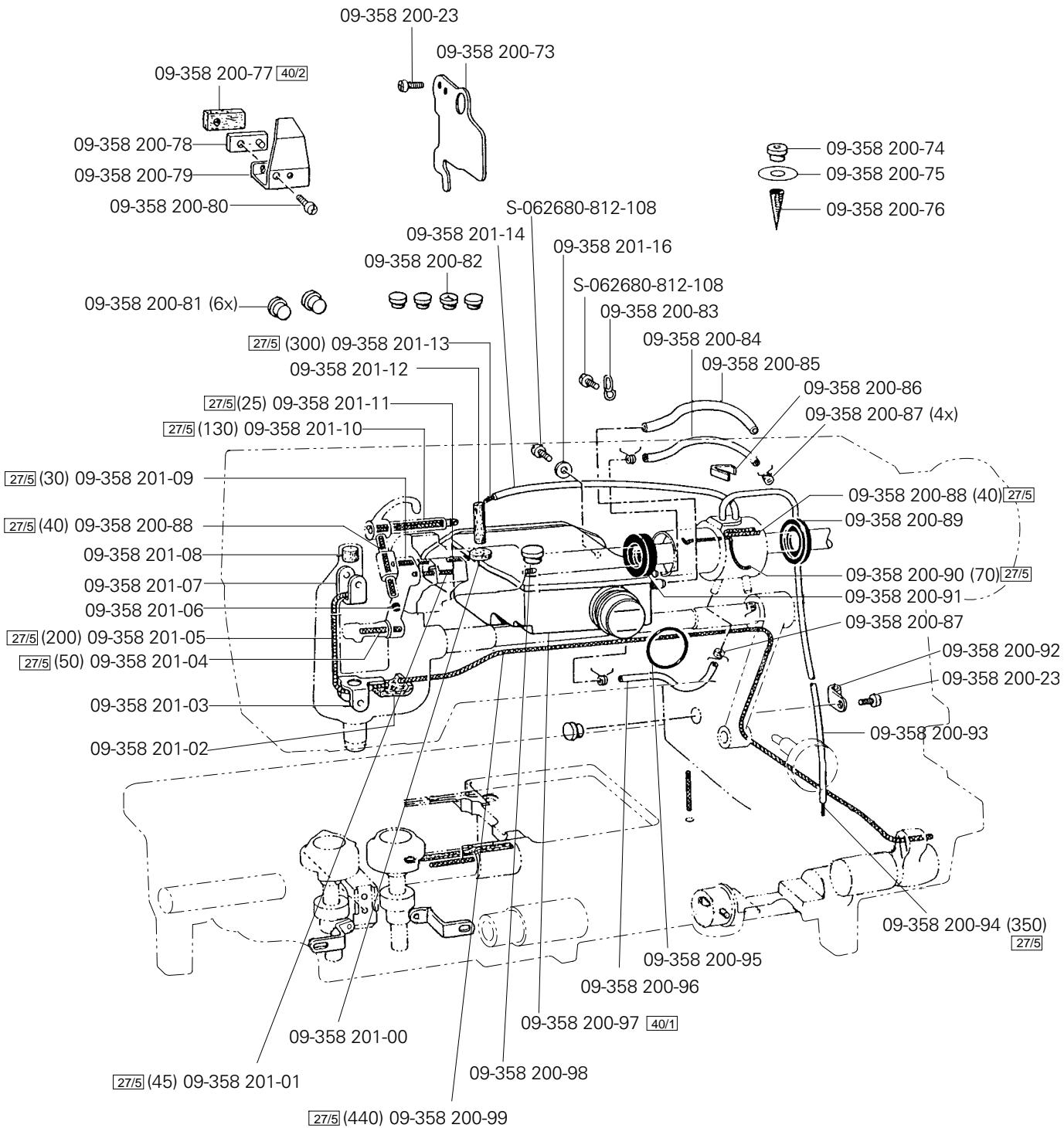
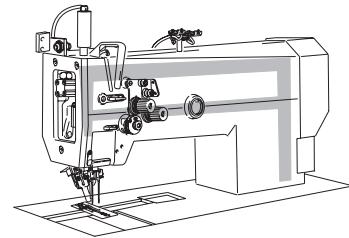


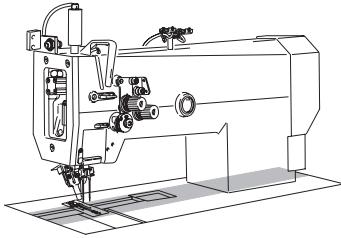


# 3.03

Armteile  
Arm parts  
Pièces de bras  
Piezas del brazo

PFAFF 3582-2/01

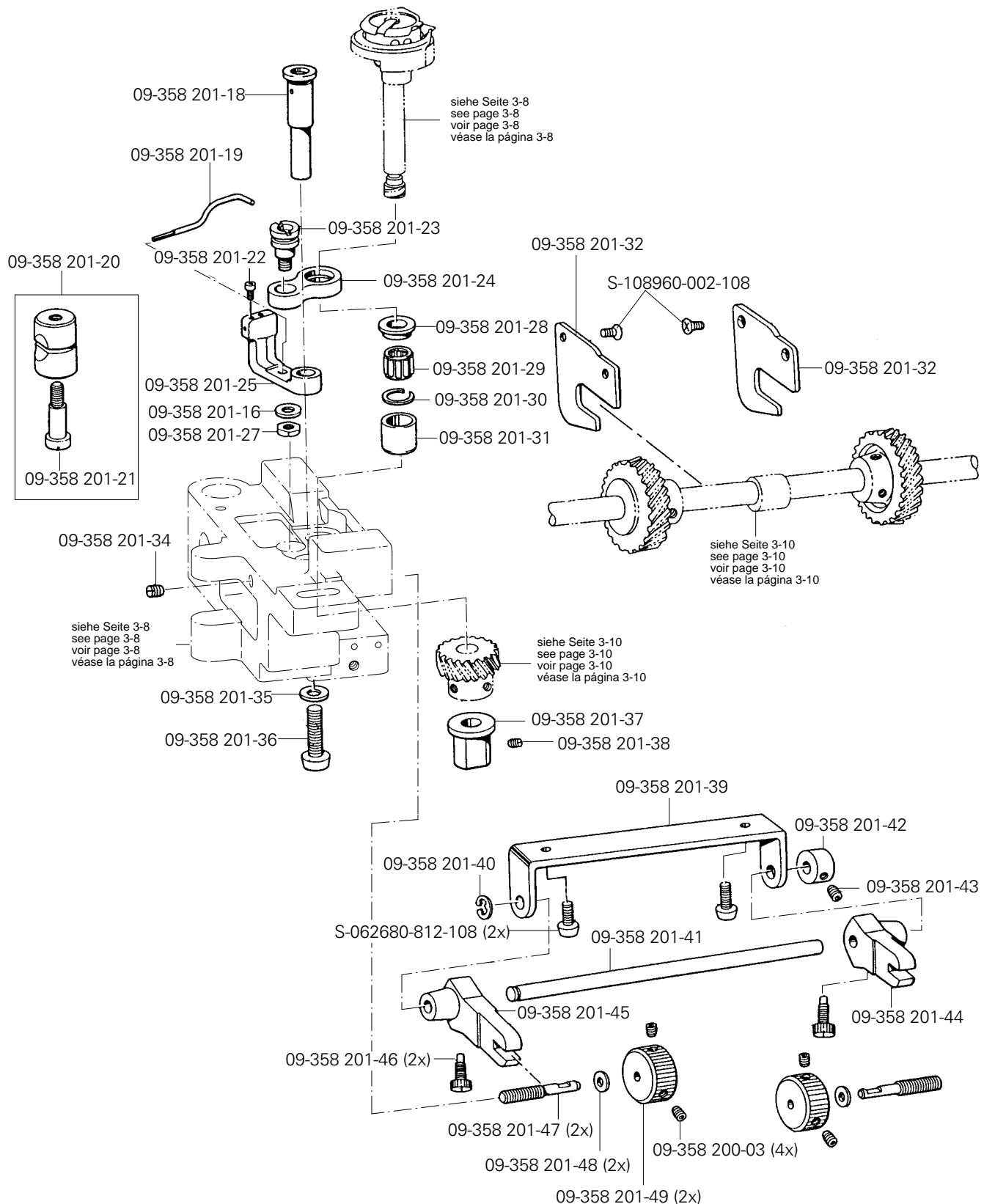


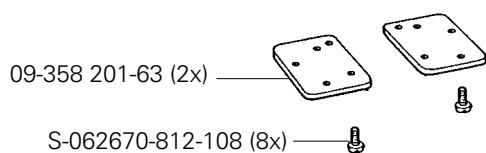
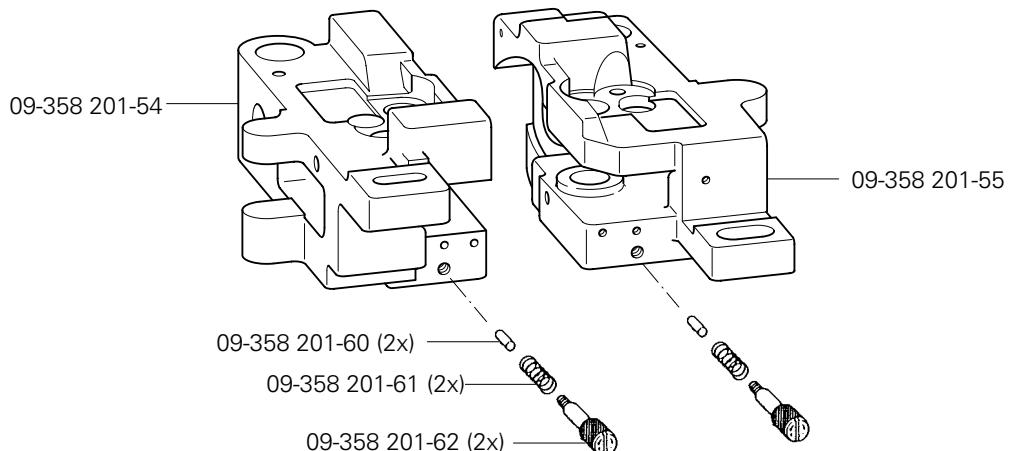
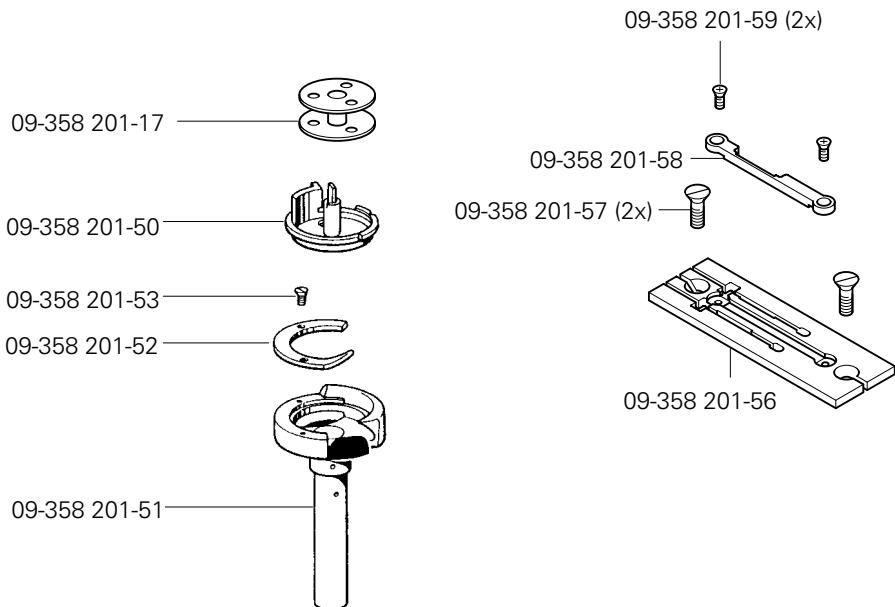
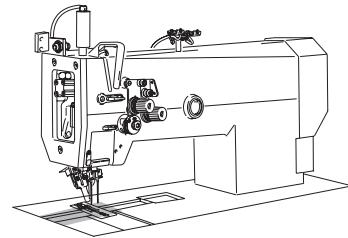


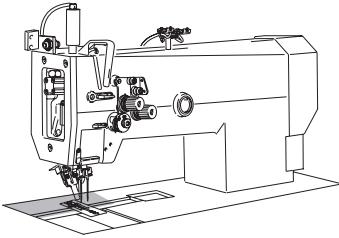
Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Pièces du plateau fondamental  
Piezas del cárter

PFAFF 3582-2/01

3.04



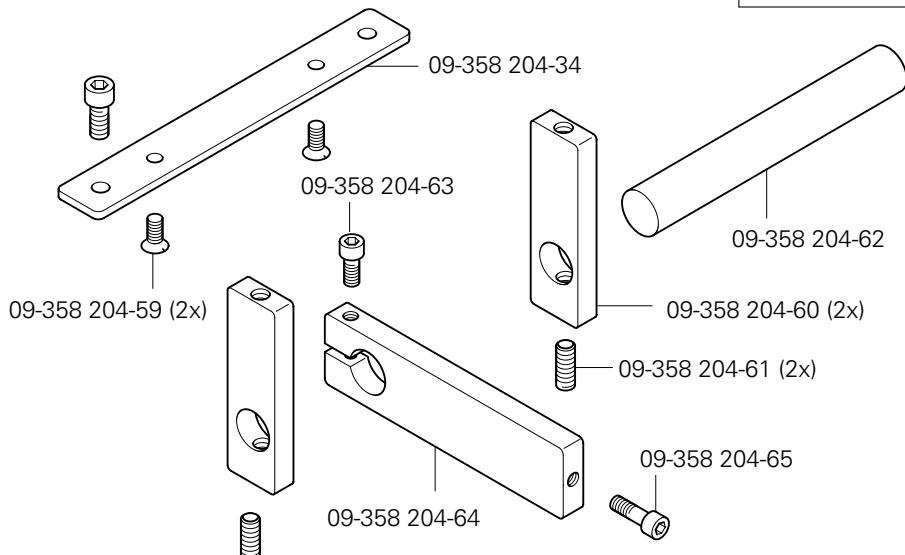
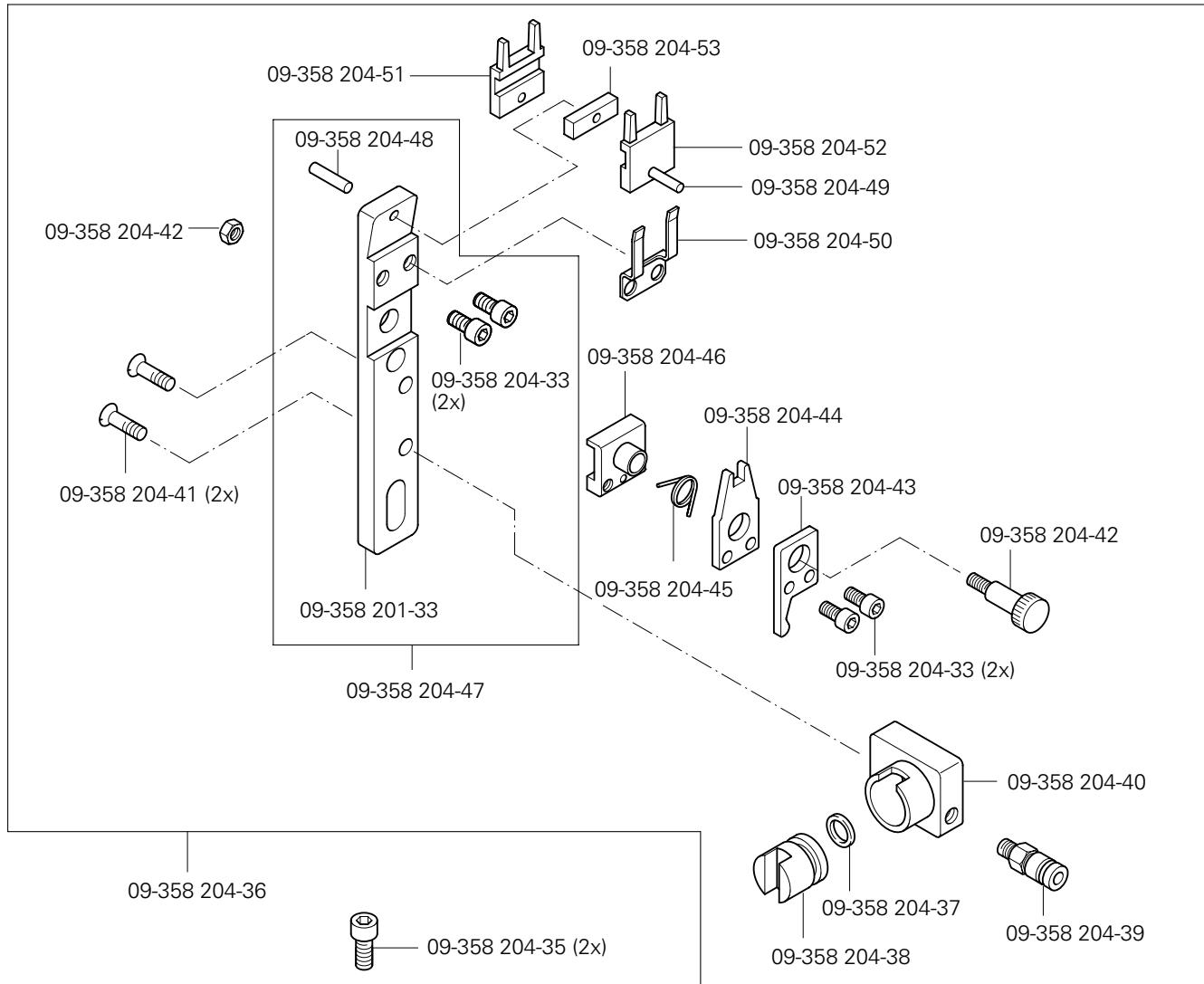
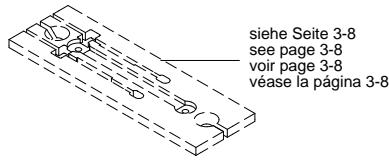




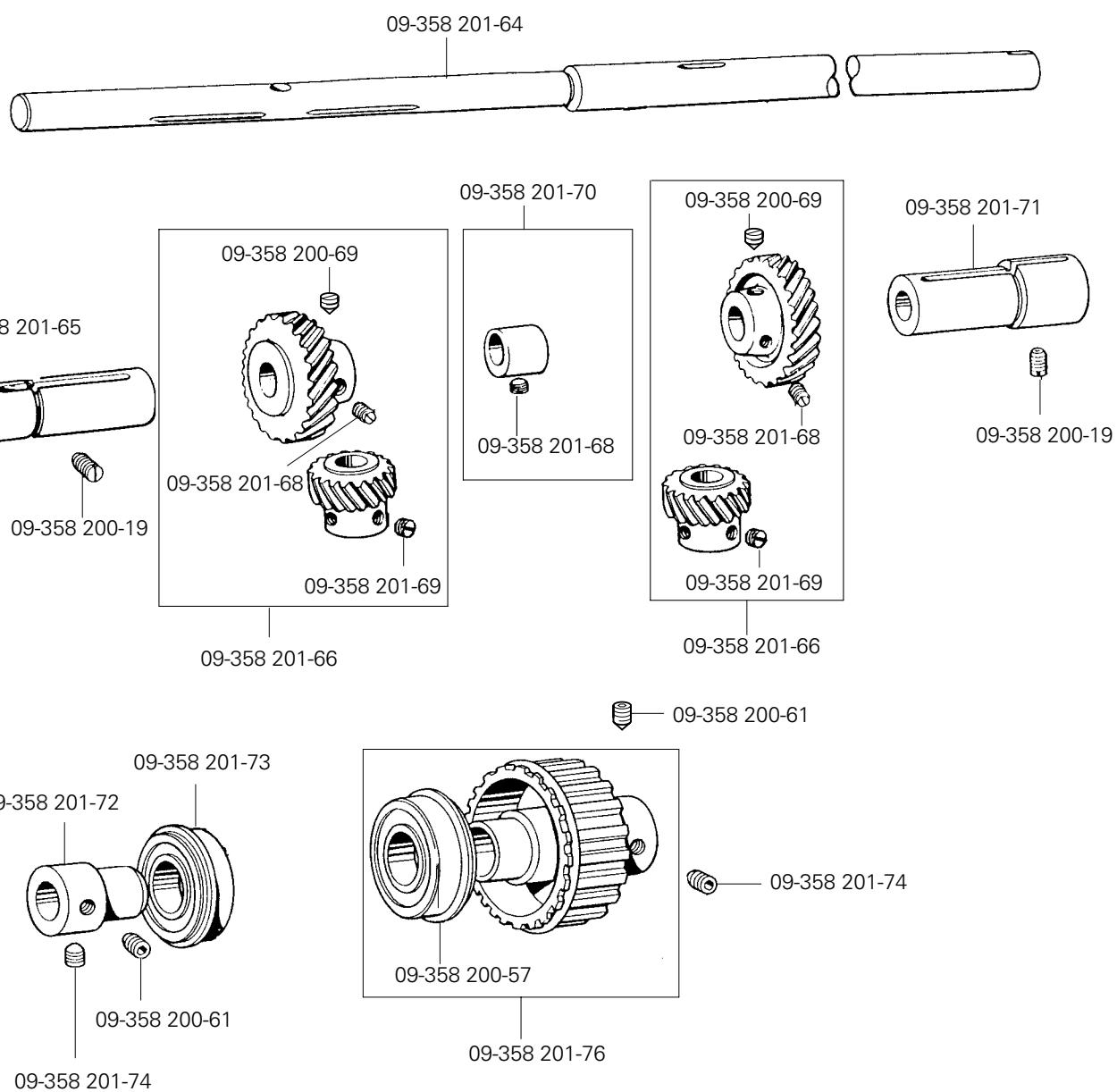
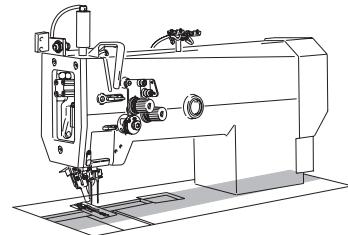
Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Pièces du plateau fondamental  
Piezas del cárter

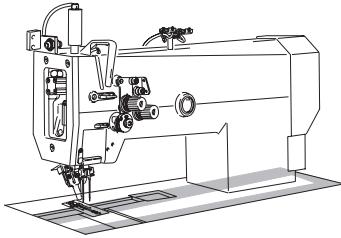
PFAFF 3582-2/01

3.04



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

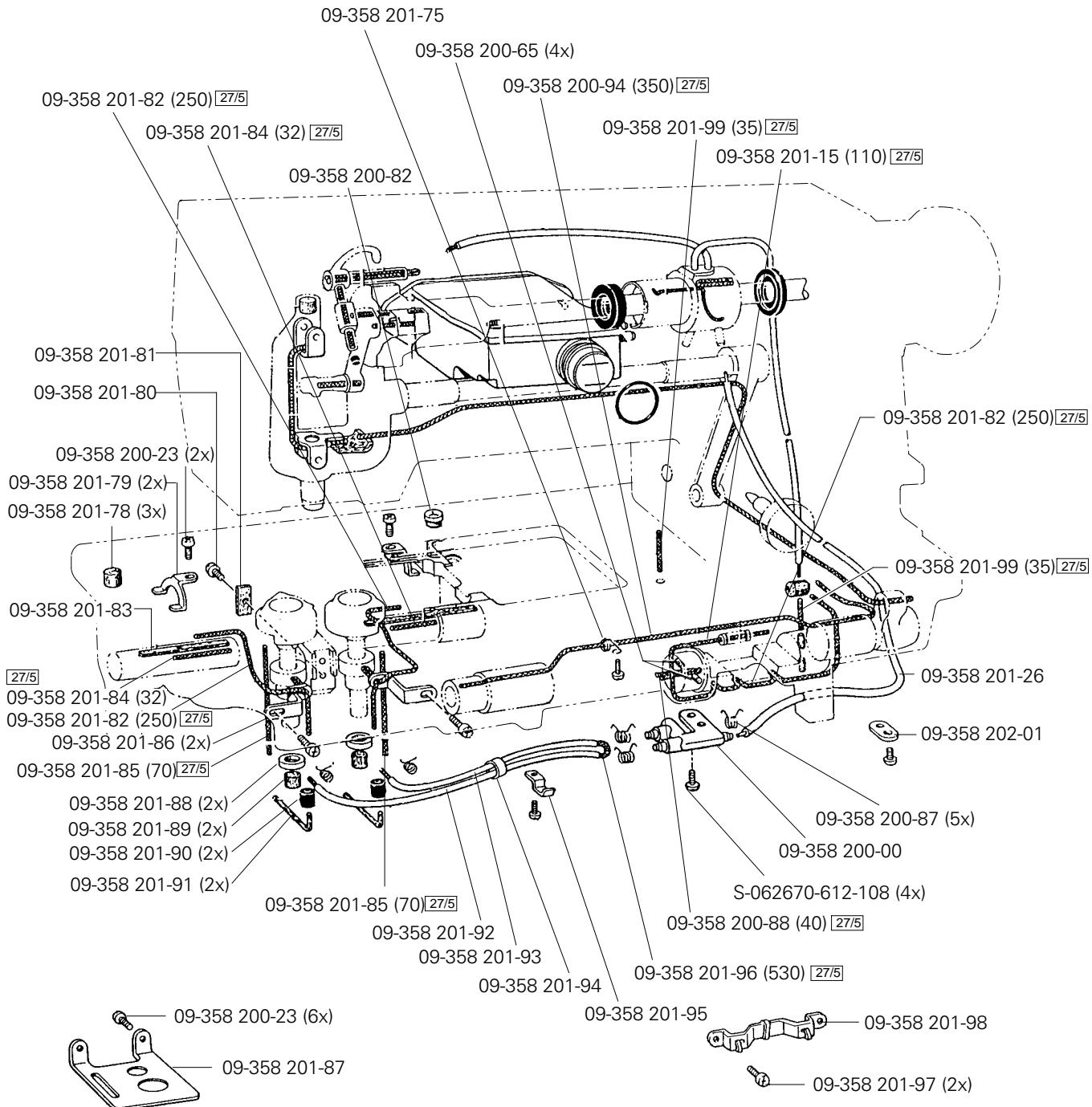


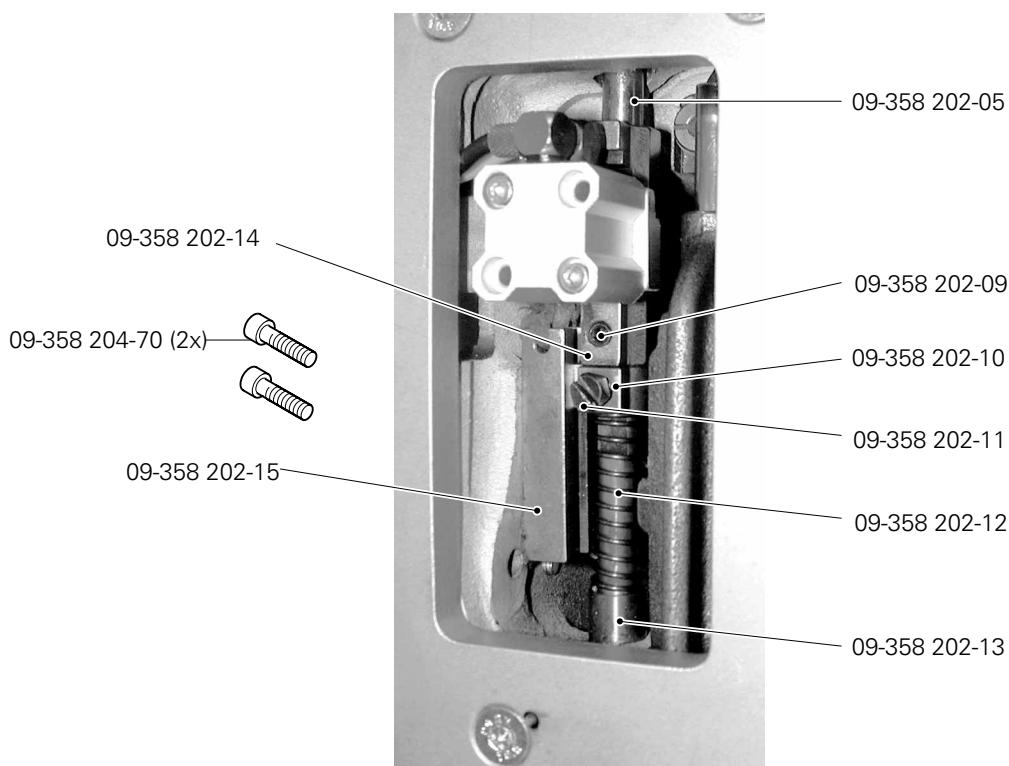
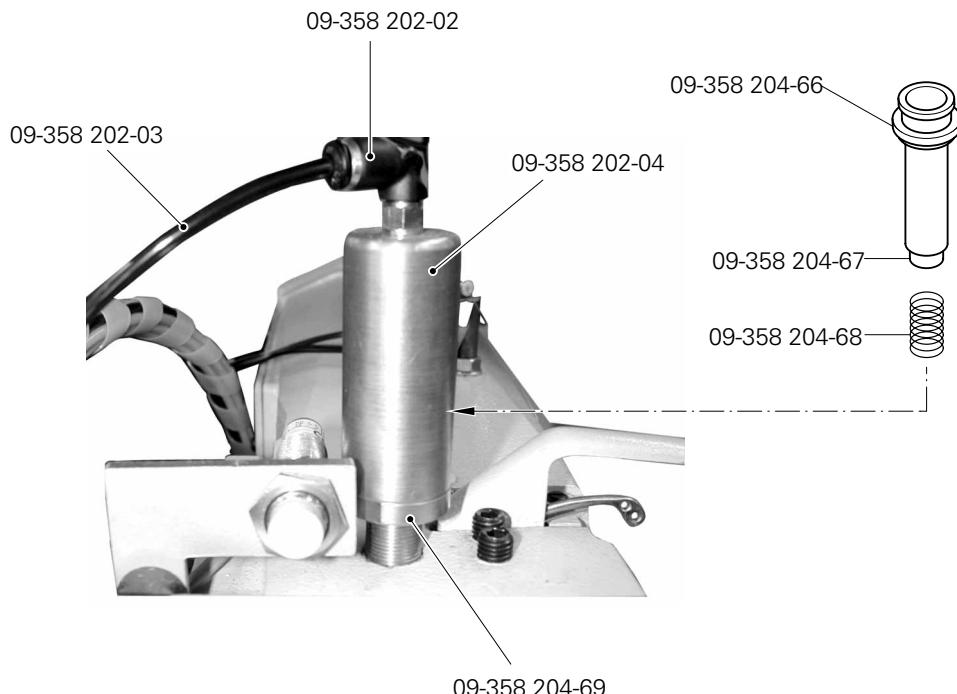
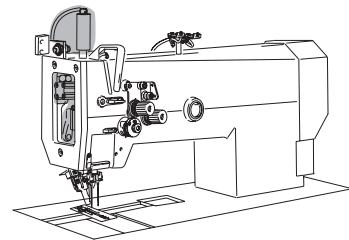


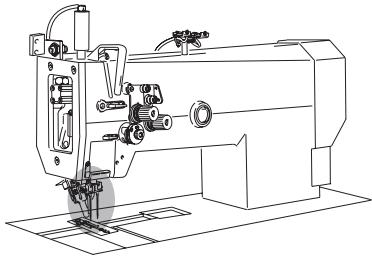
Grundplattenteile  
Bedplate parts  
Pièces du plateau fondamental  
Piezas del cárter

PFAFF 3582-2/01

3.04







Mittenmesser-Einrichtung

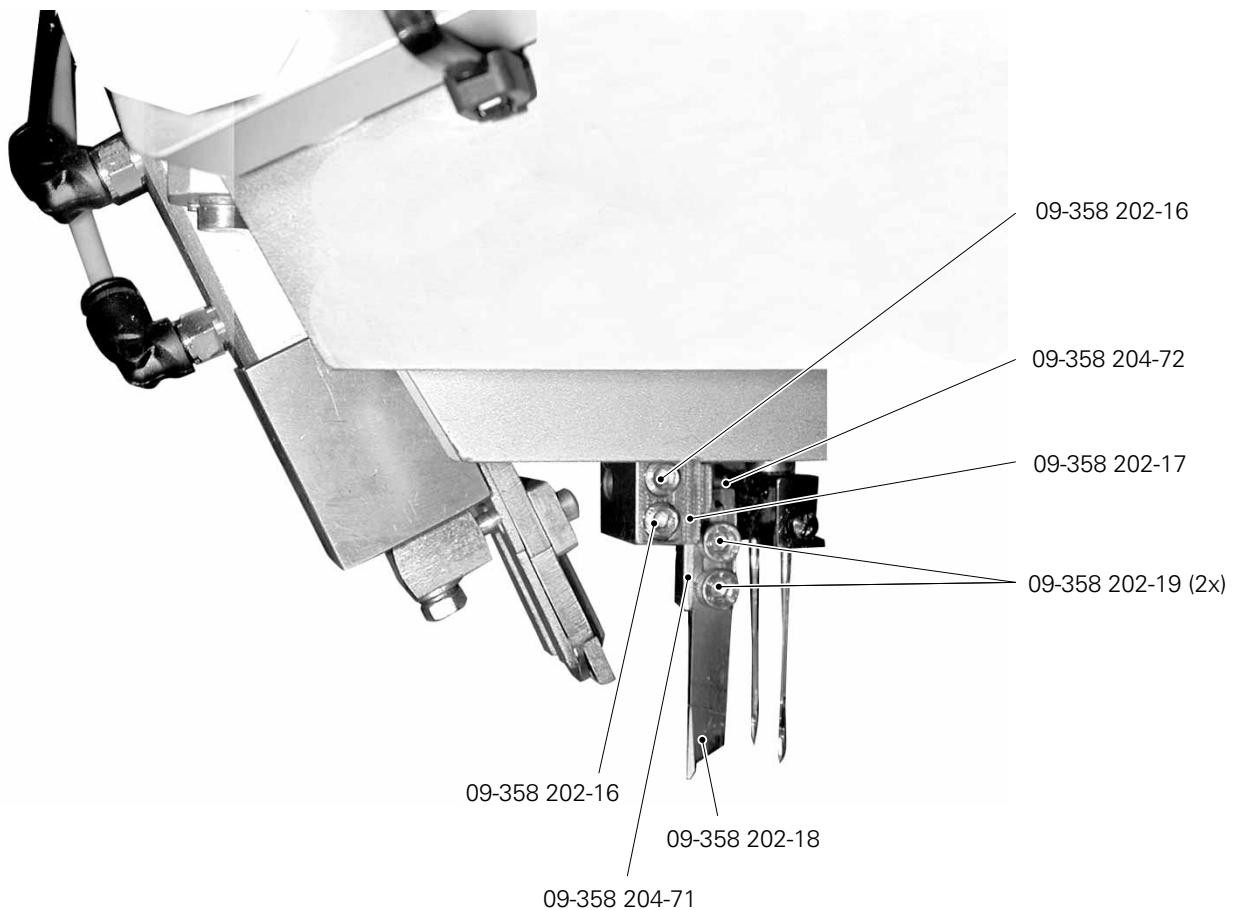
Centre knife unit

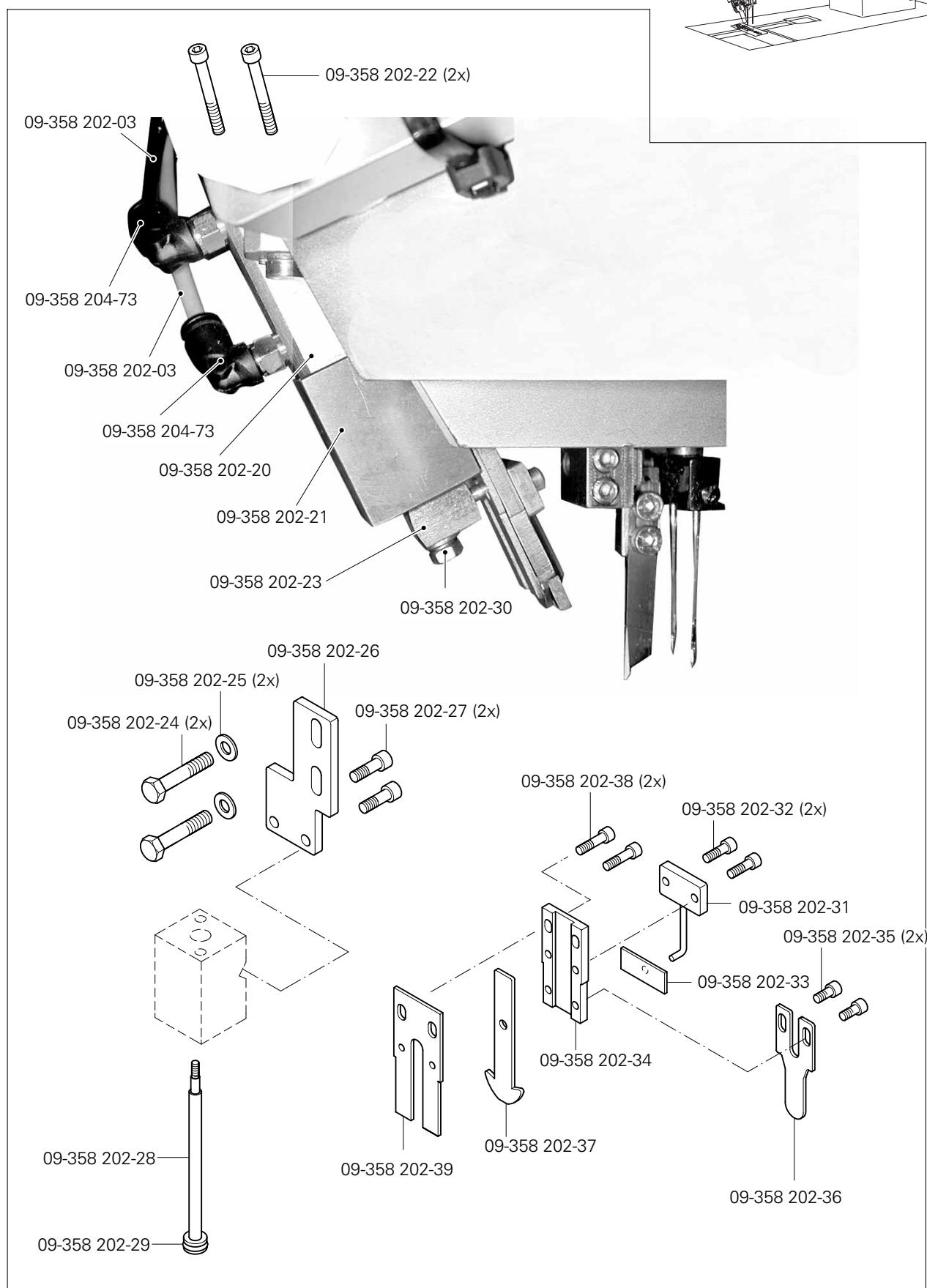
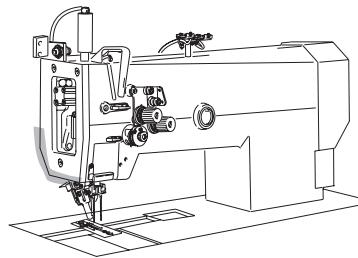
Couteau médian

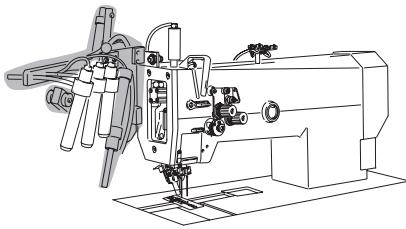
Cuchilla central

PFAFF 3582-2/01

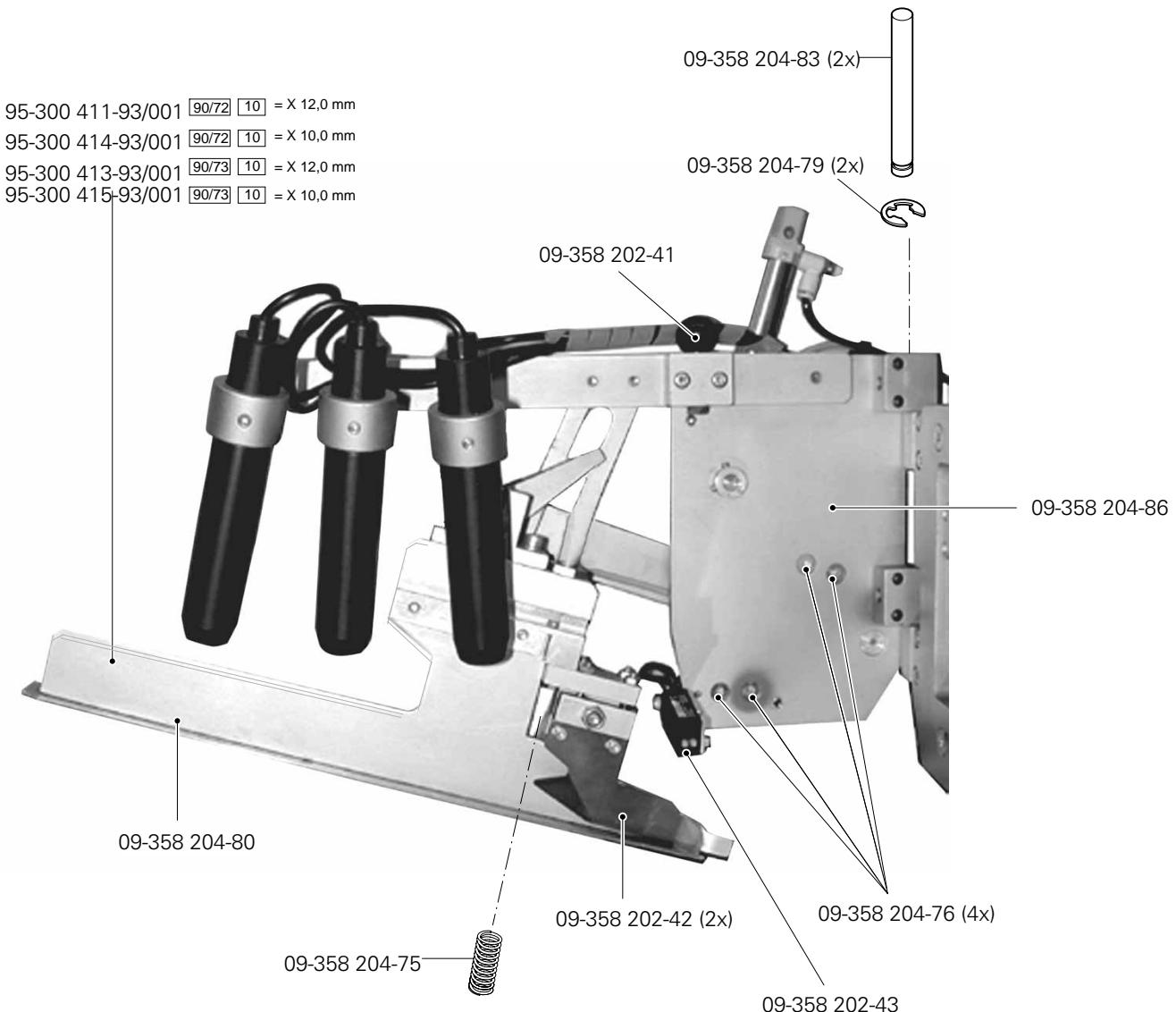
4

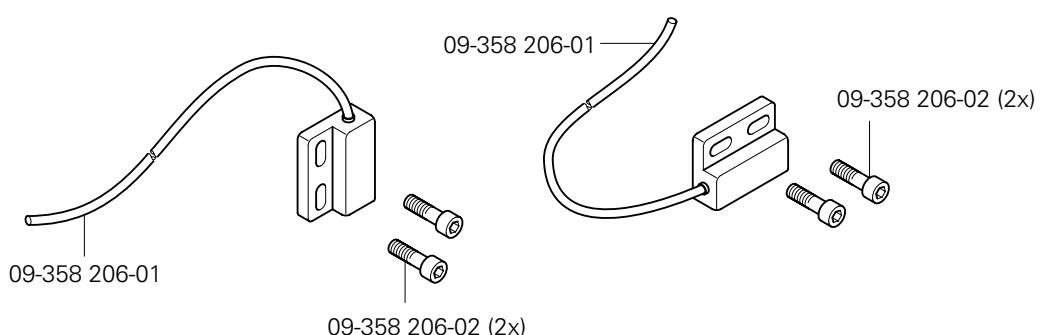
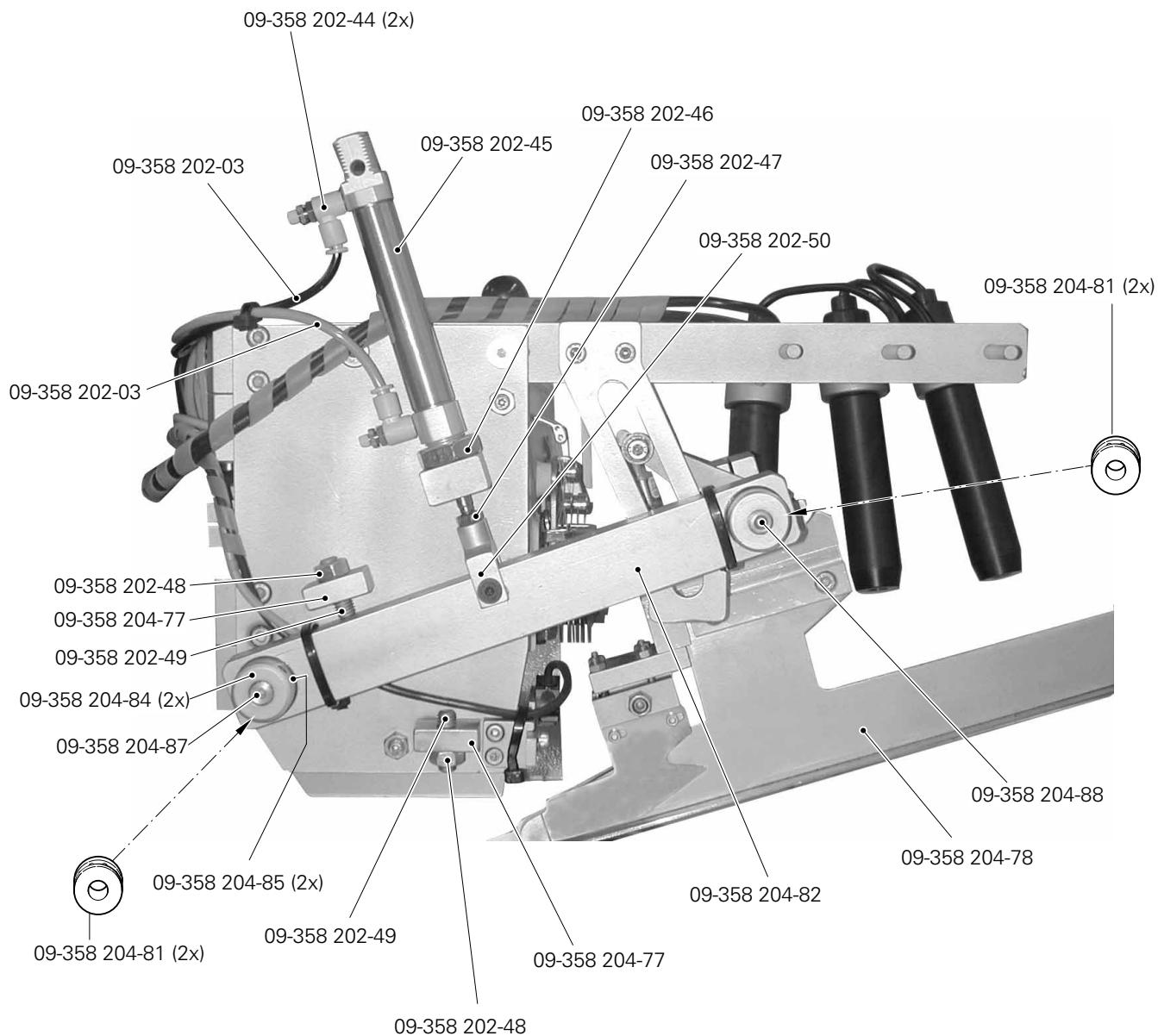
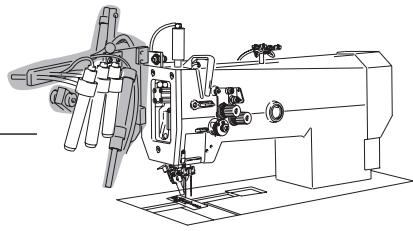


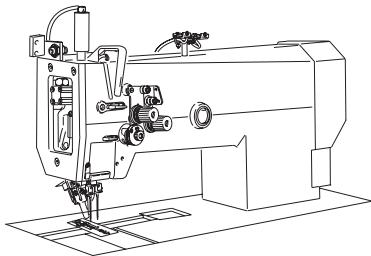




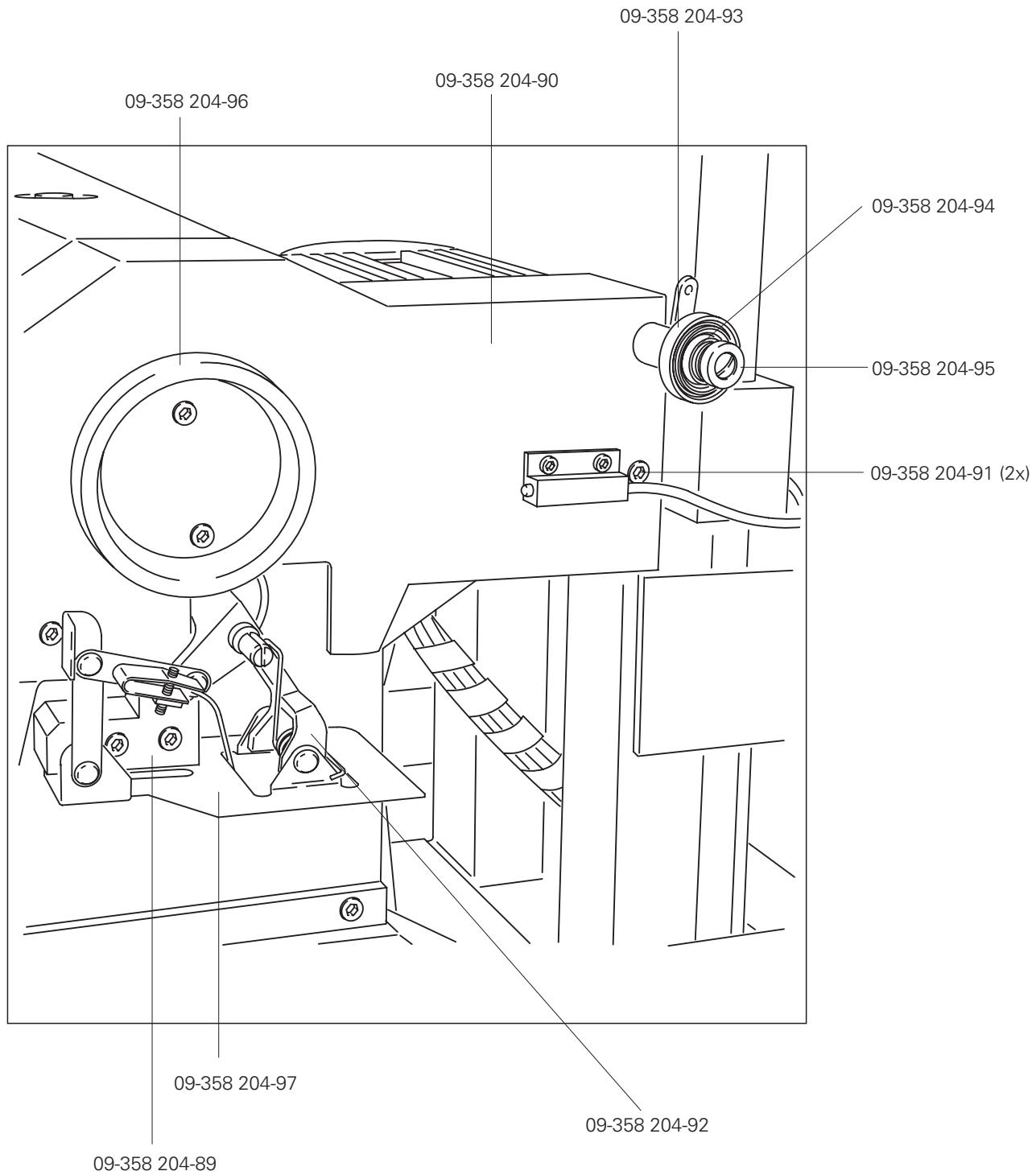
Falteinrichtung  
Folding unit  
Dispositif plisseur  
Dispositivo de plegado PFAFF 3582-2/01

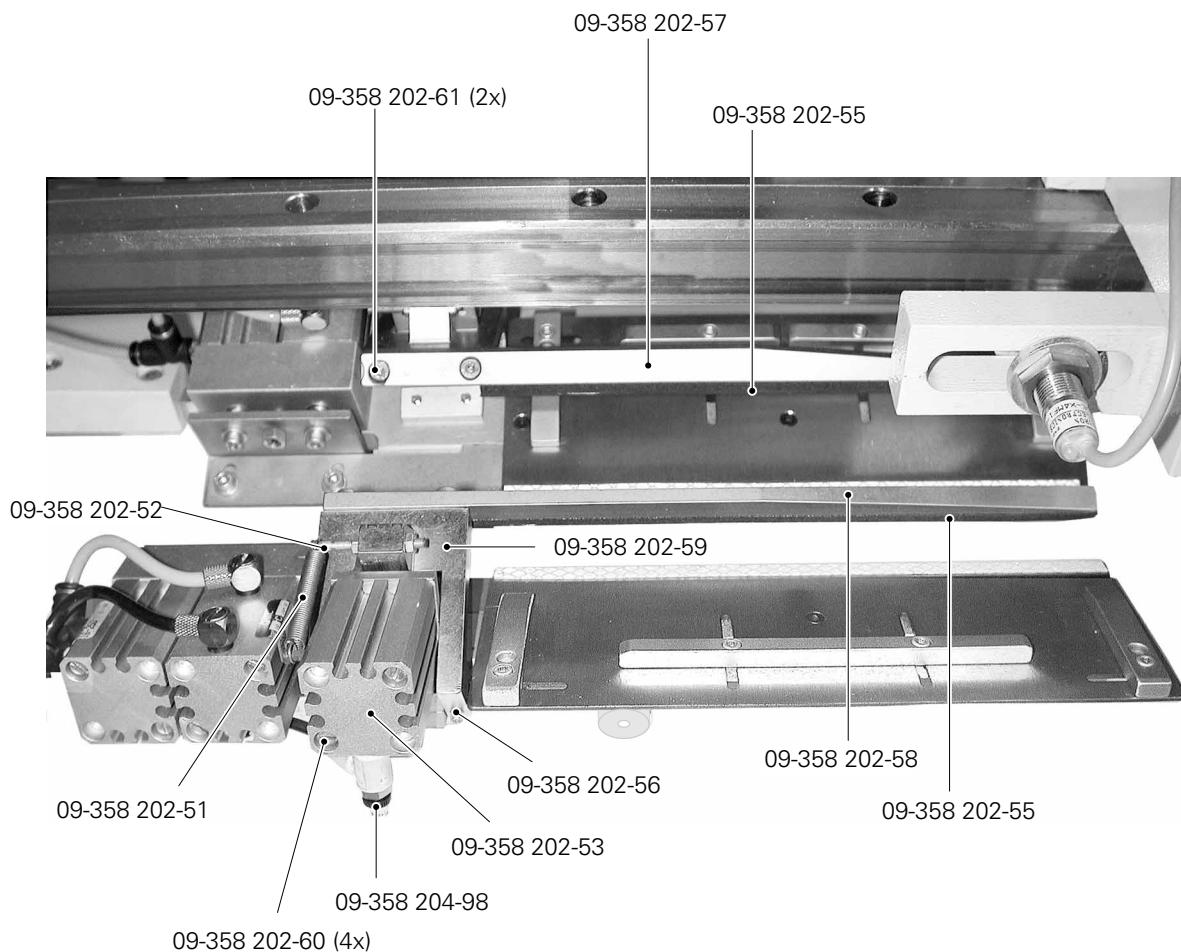
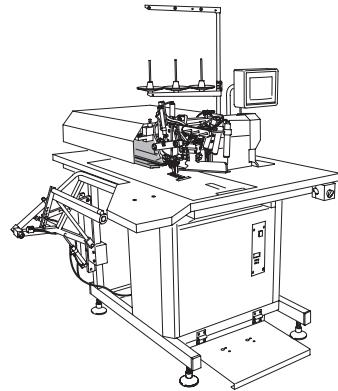


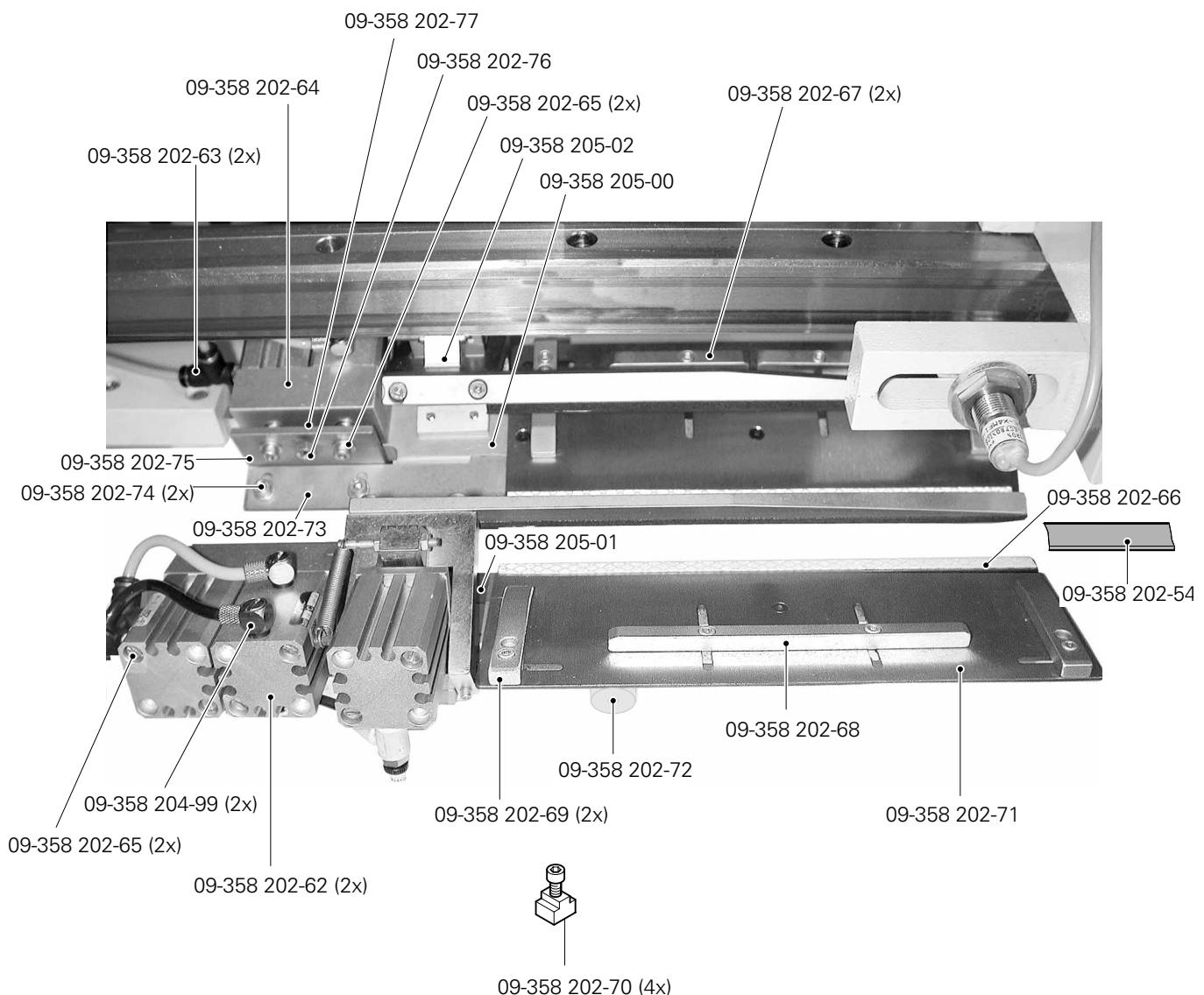
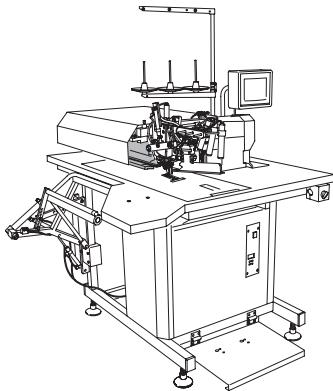


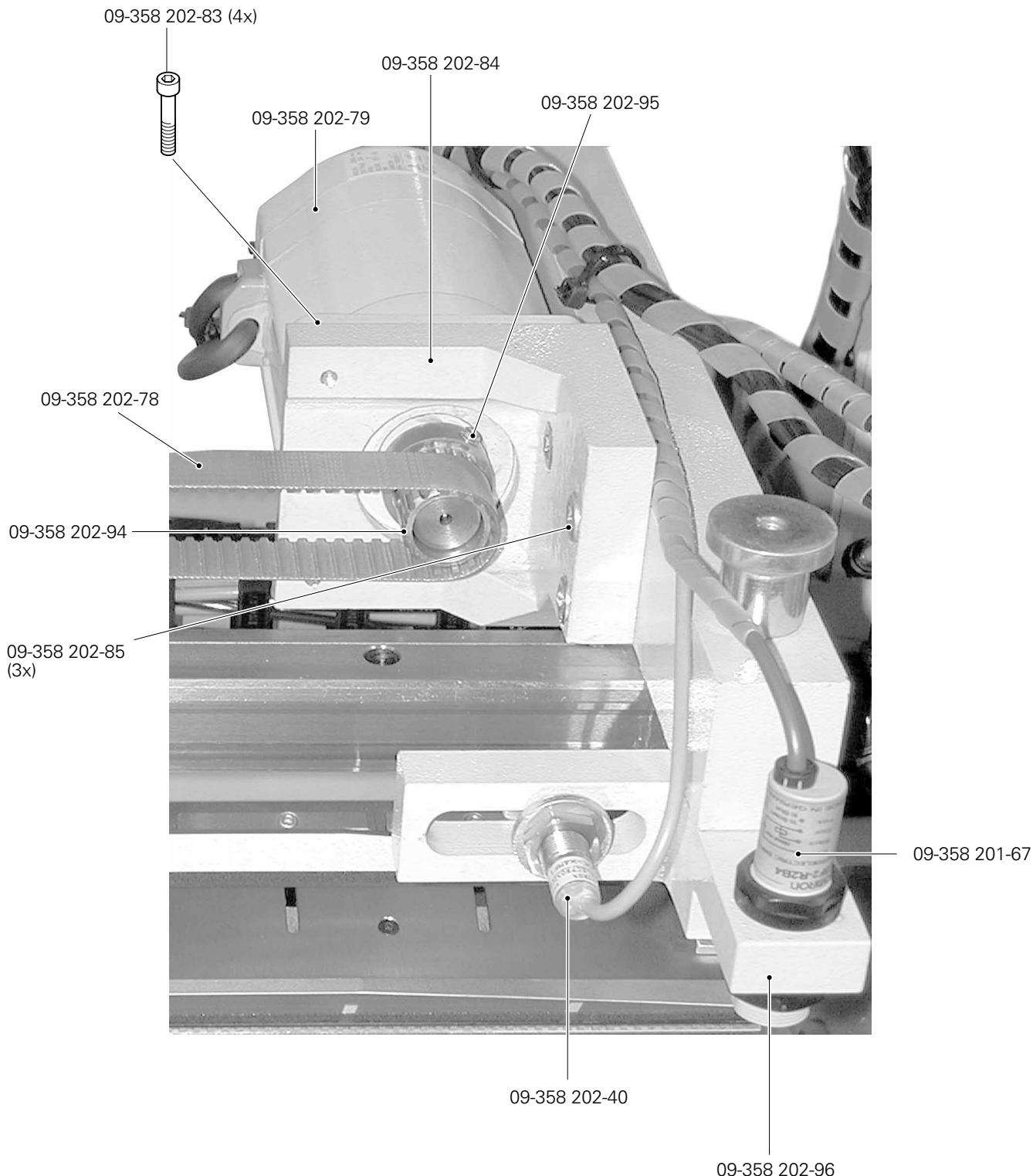
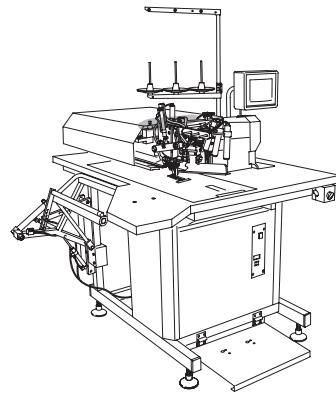


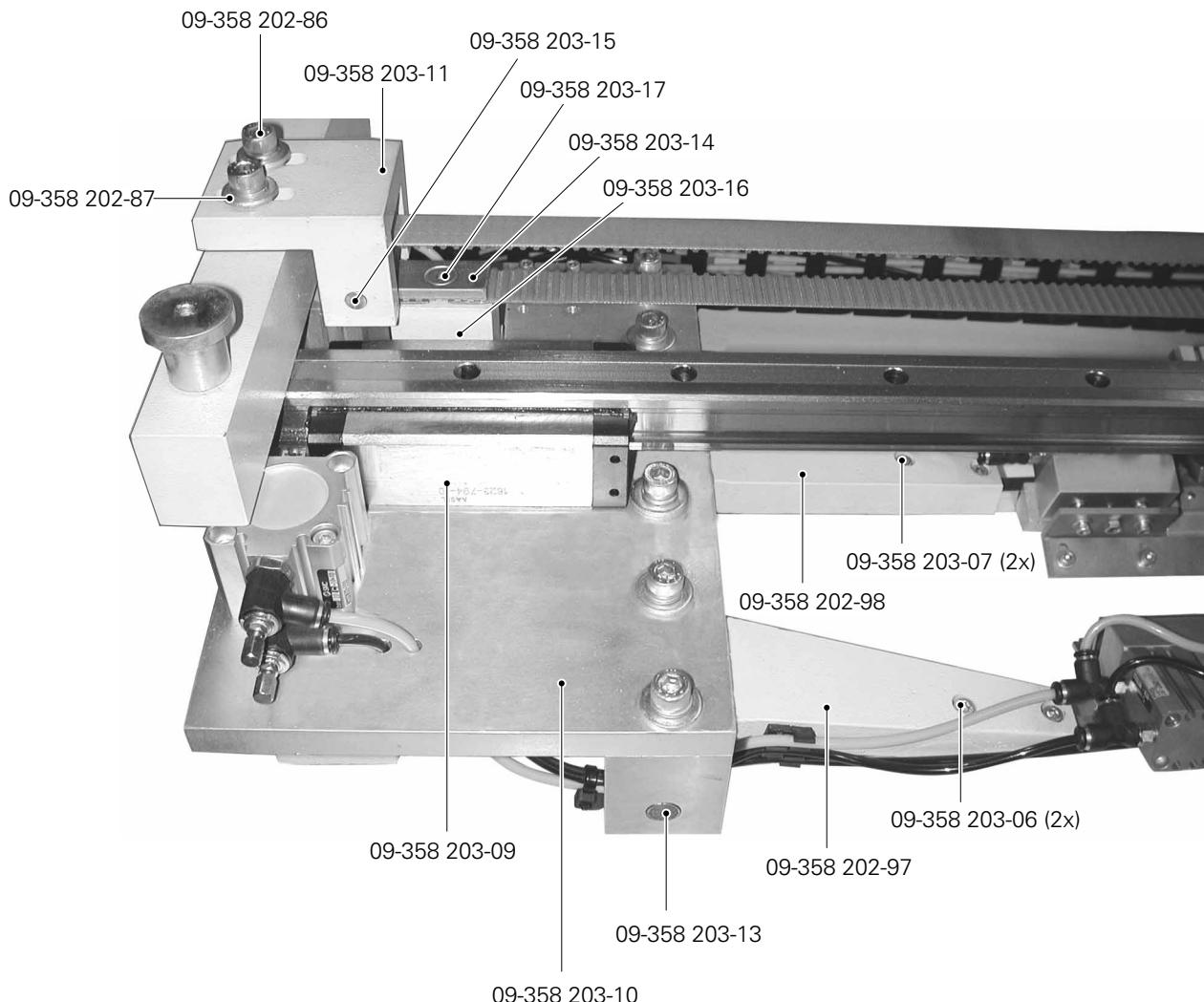
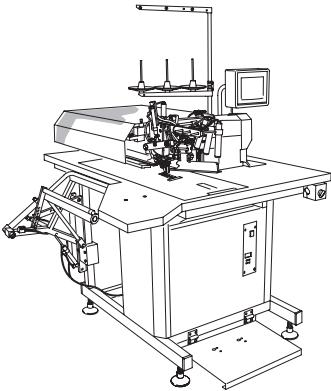
Unterfadenspuler  
Bobbin thread winder  
Dévidoir du fil inférieur  
Bobinadora de hilo inferior PFAFF 3582-2/01

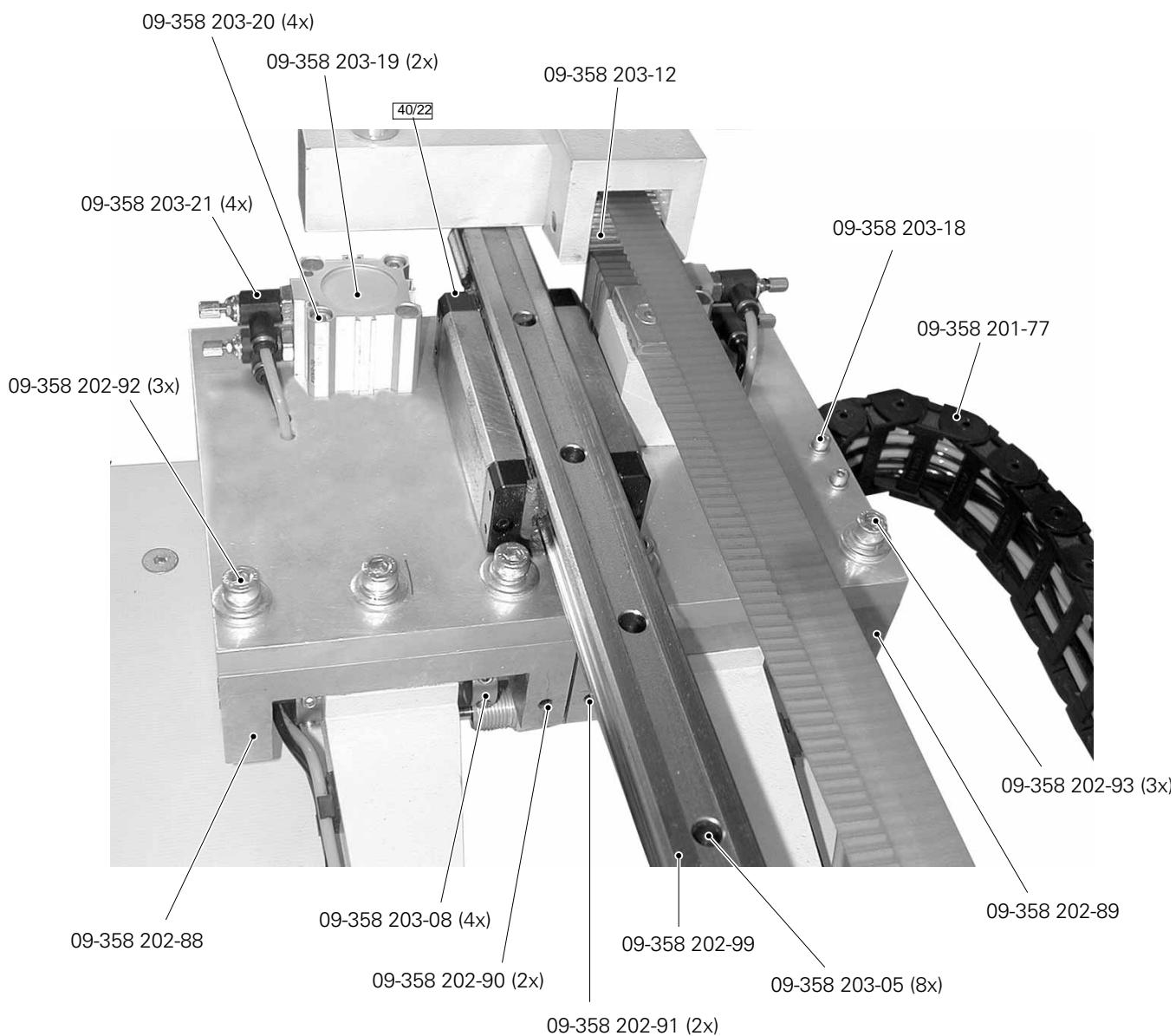
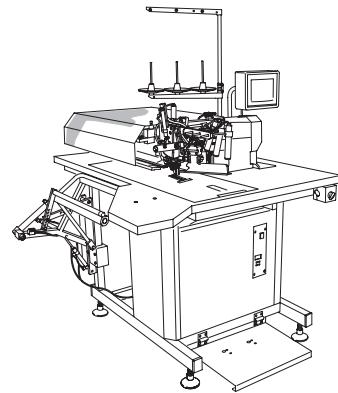


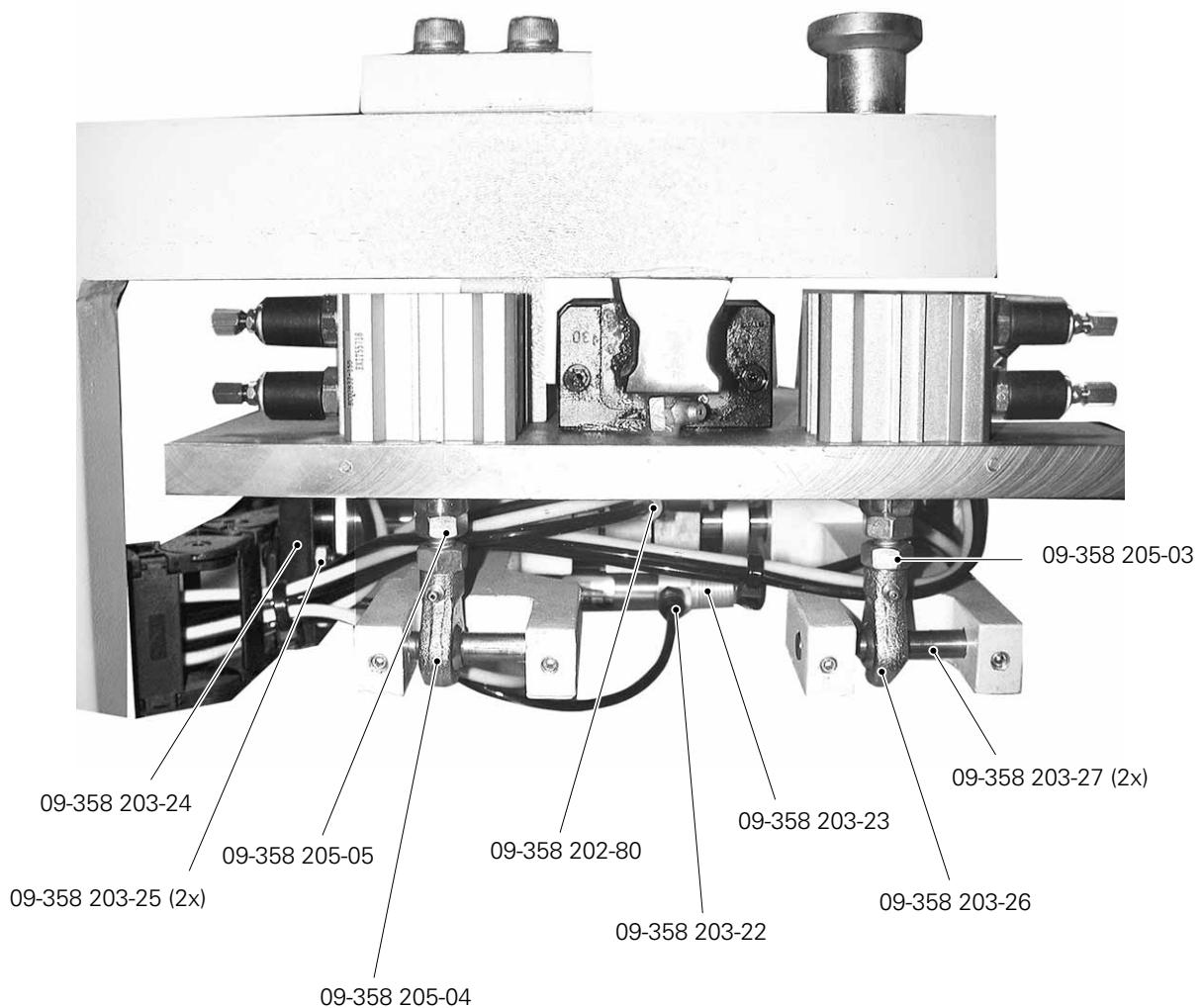
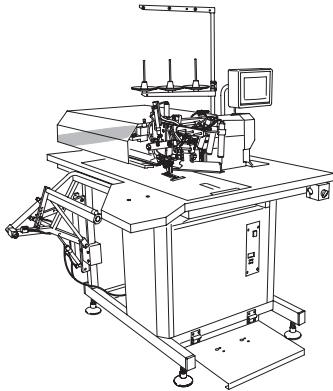


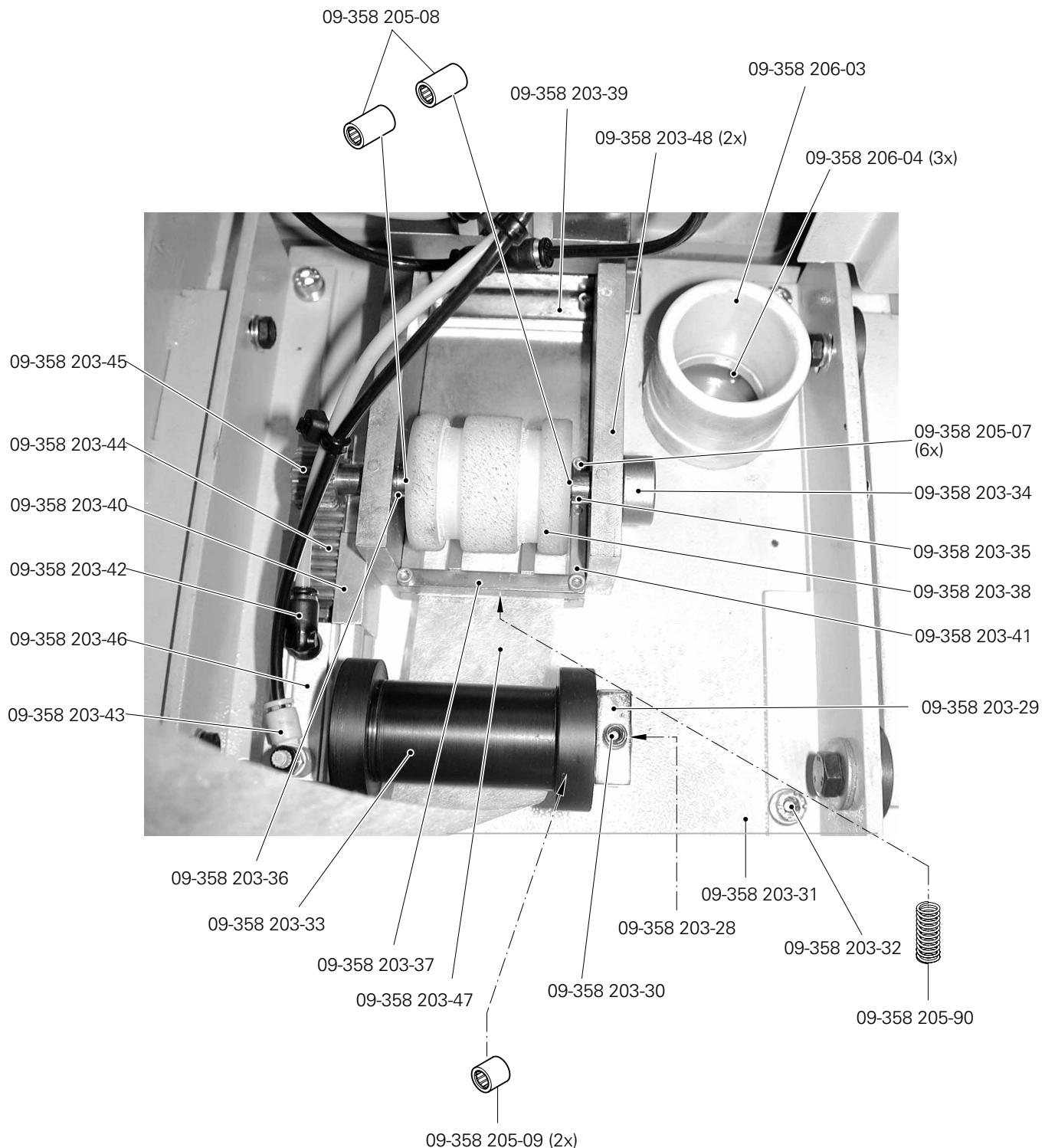
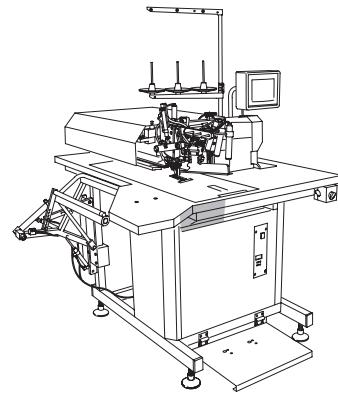


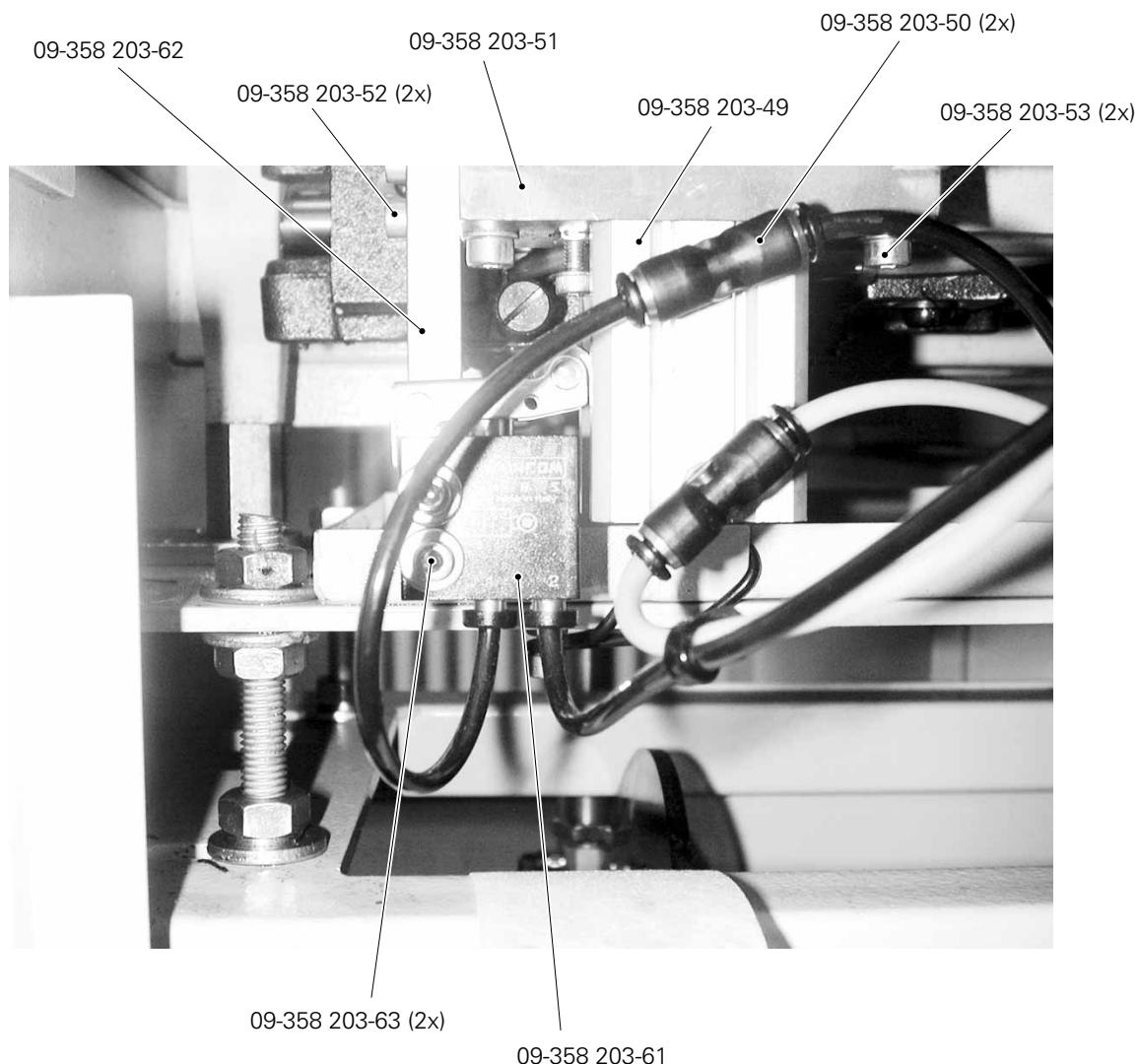
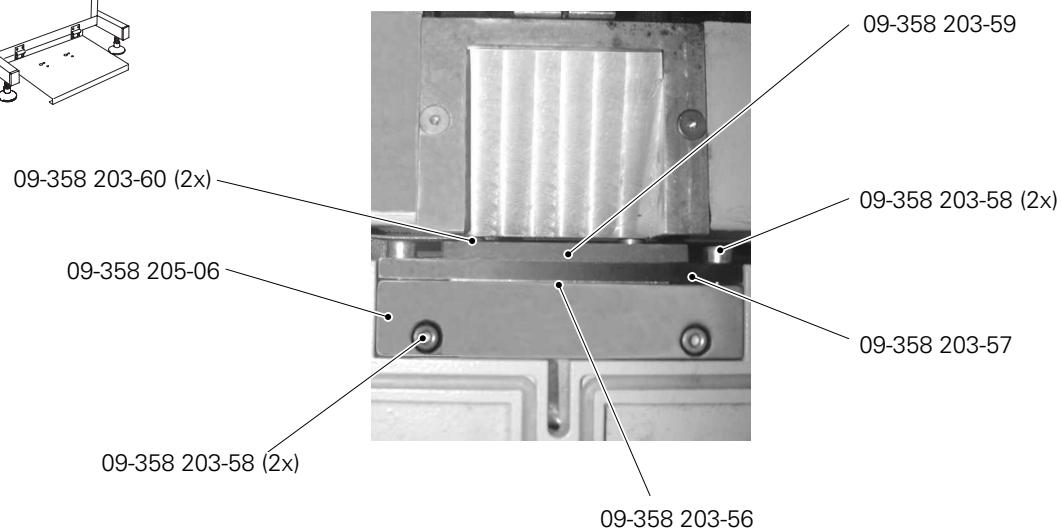
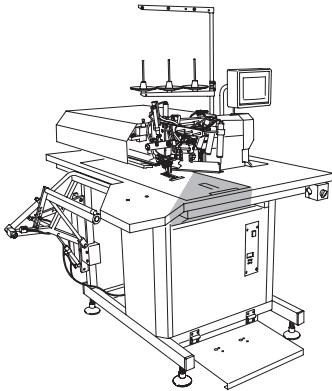


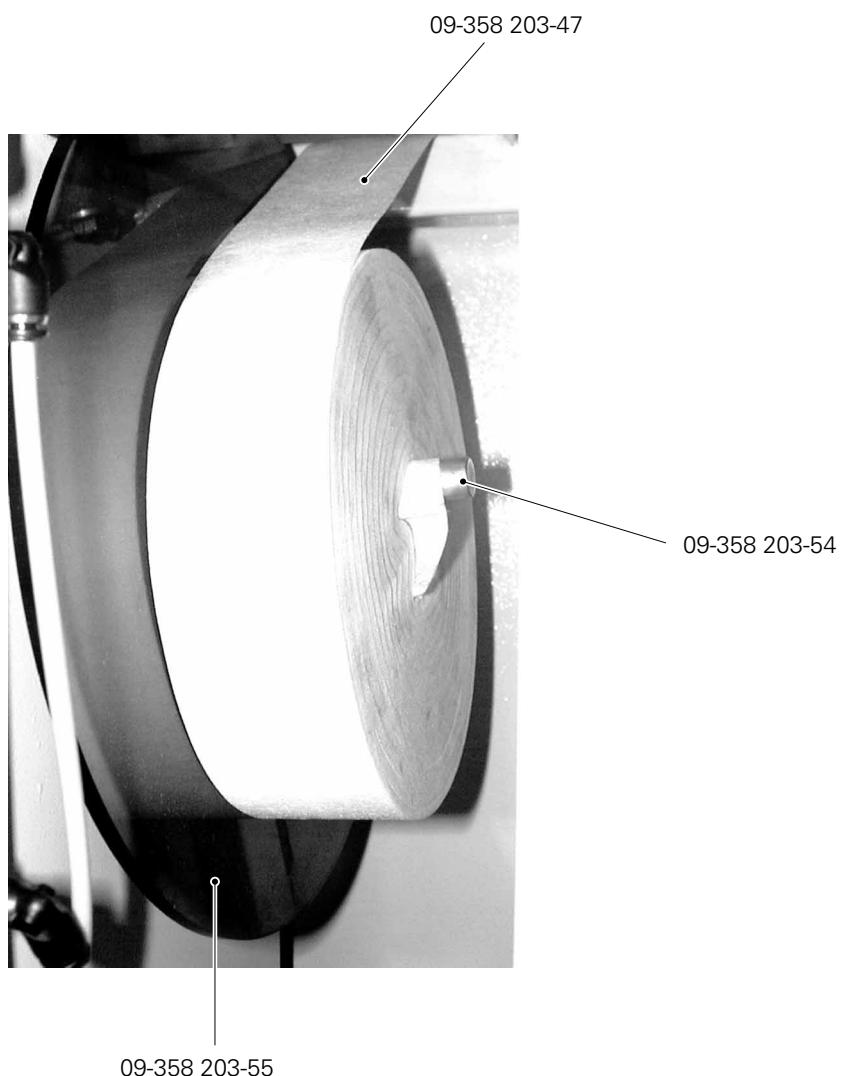
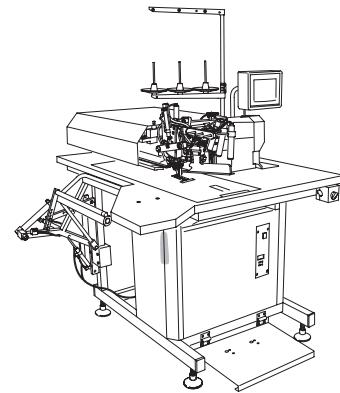


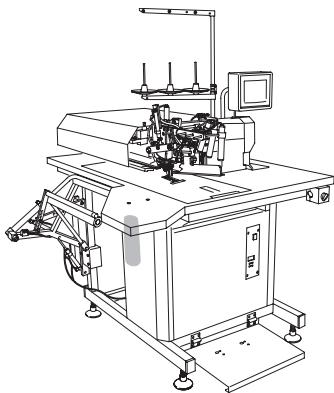








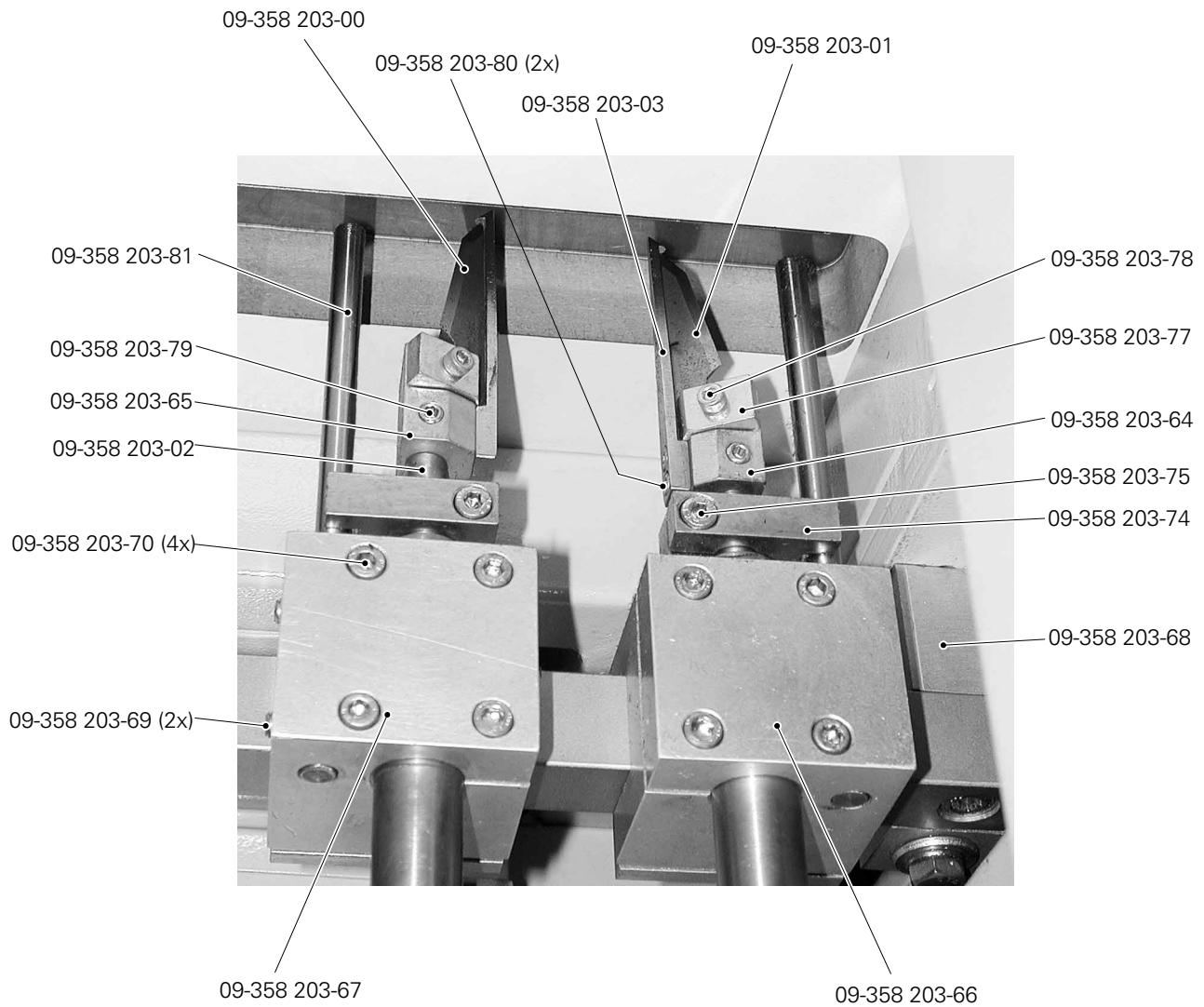


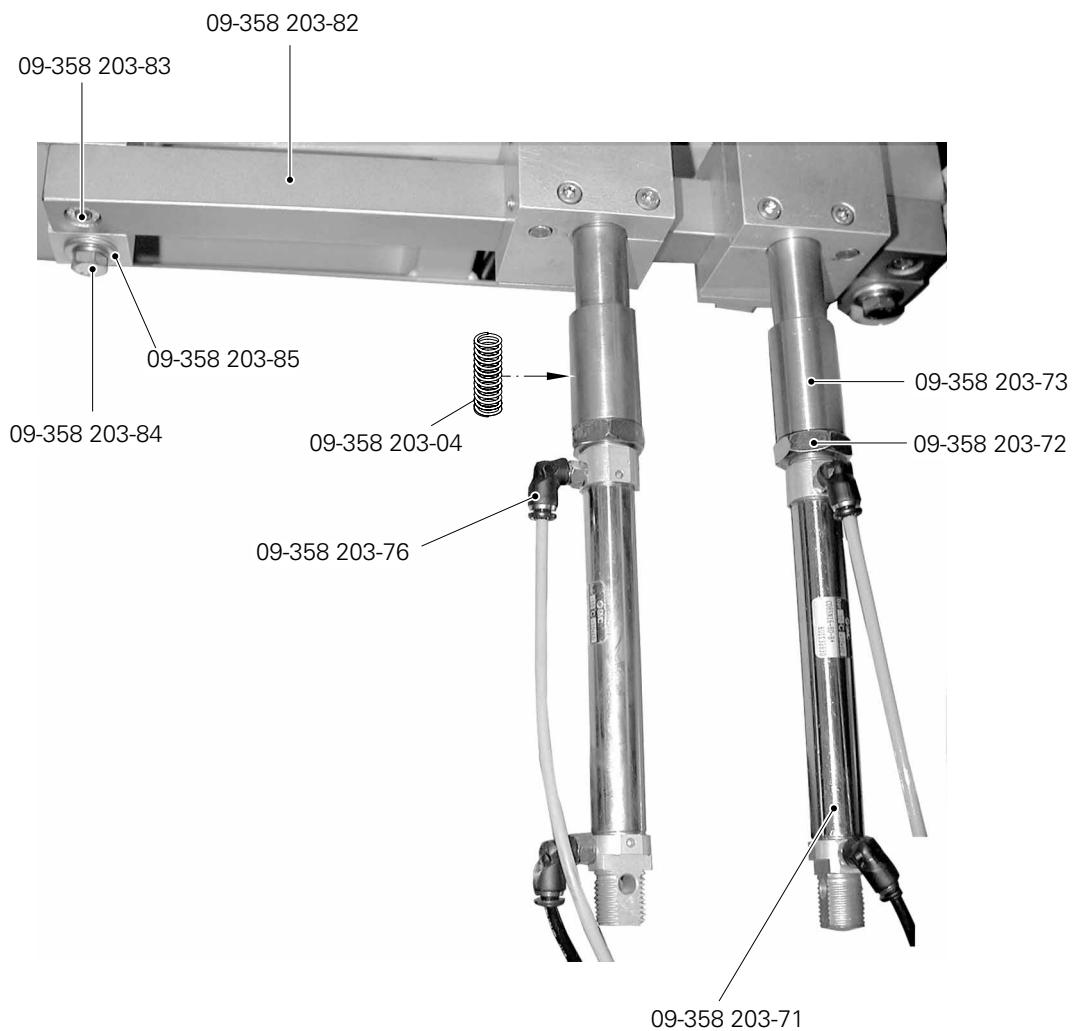
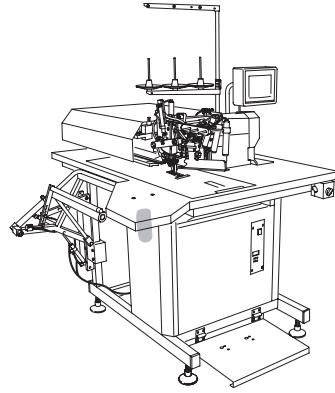


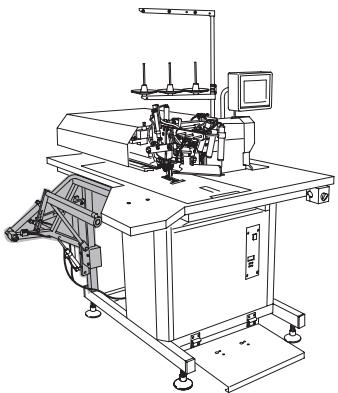
Eckenmesser-Einrichtung  
Corner knife unit  
Couteau cranteur  
Cuchilla para esquinas

PFAFF 3582-2/01

12



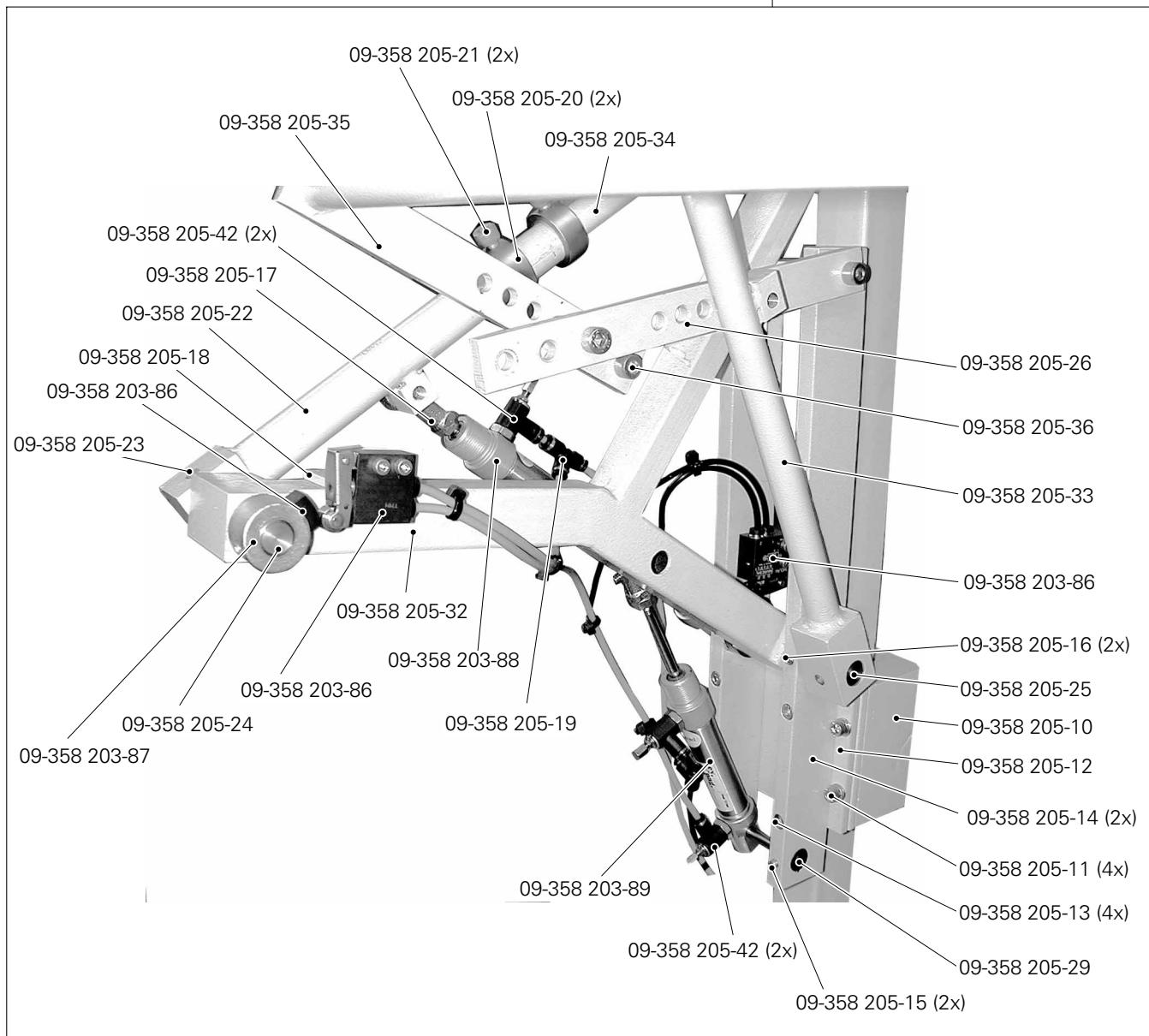


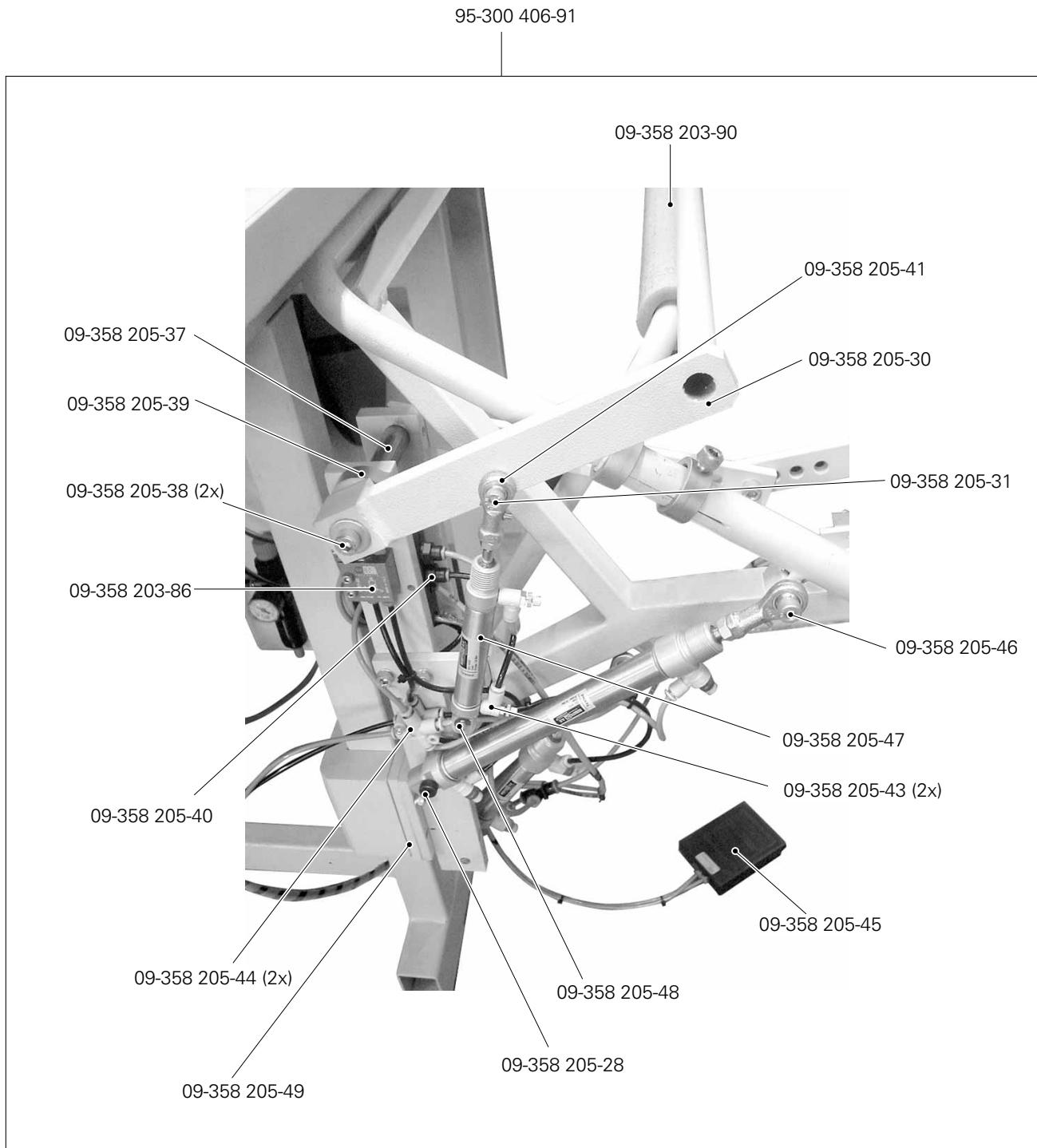
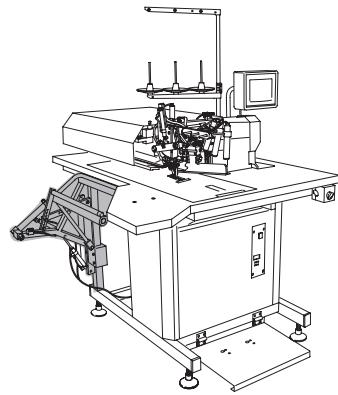


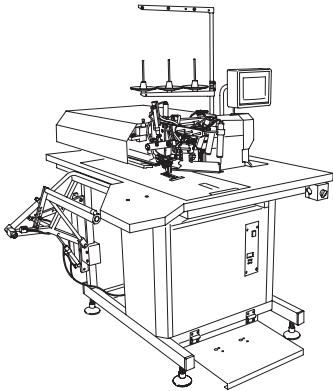
Stapler (2 Schwenkarme)  
Stacker (2 swing arms)  
Empileur (2 bras pivotants)  
Apilador (2 brazos giratorios) PFAFF 3582-2/01

13

95-300 405-91



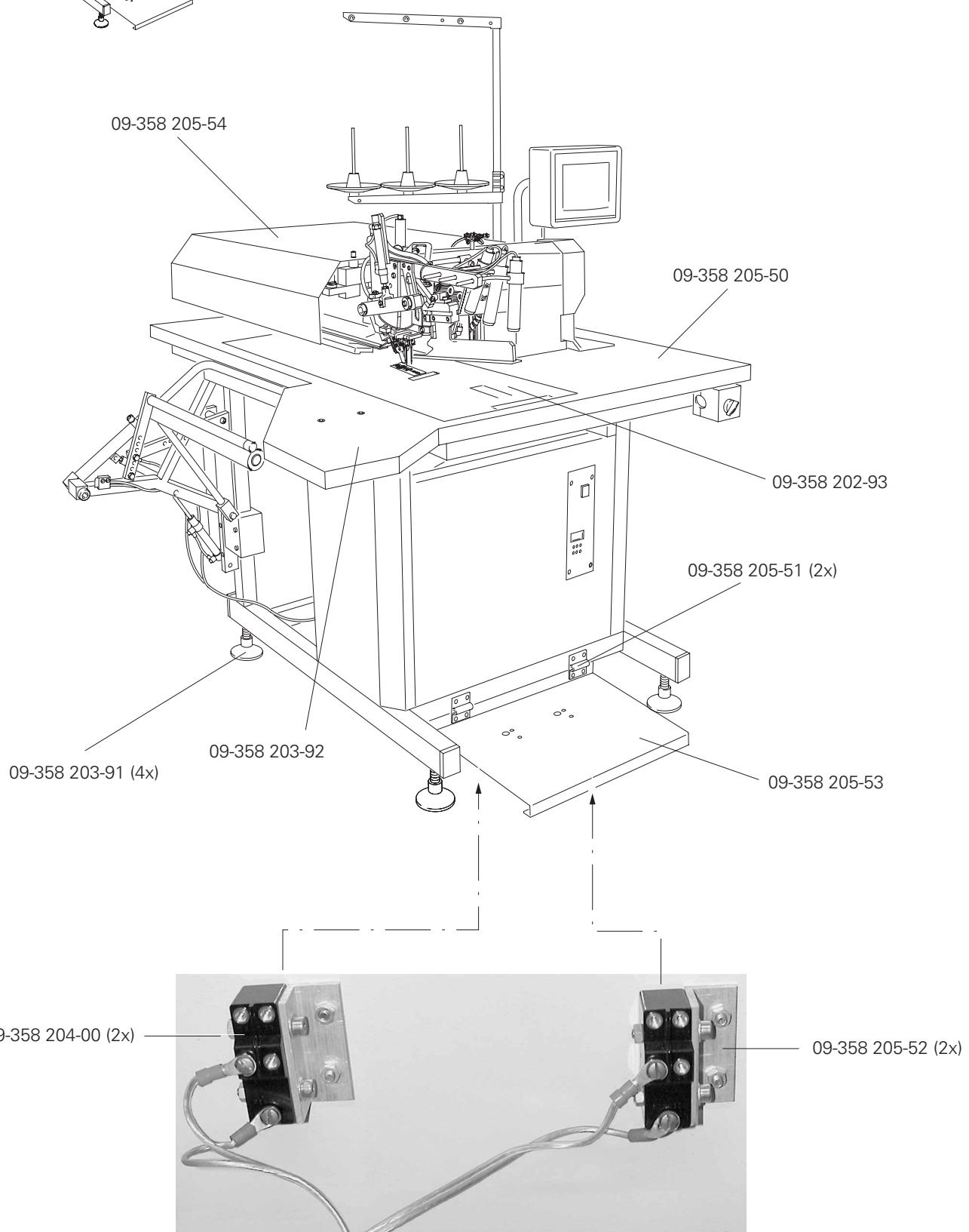




Gestell mit Anbauteilen  
Stand with assembly parts  
Bâti avec éléments de montage  
Bancada con piezas de montaje

PFAFF 3582-2/01

14

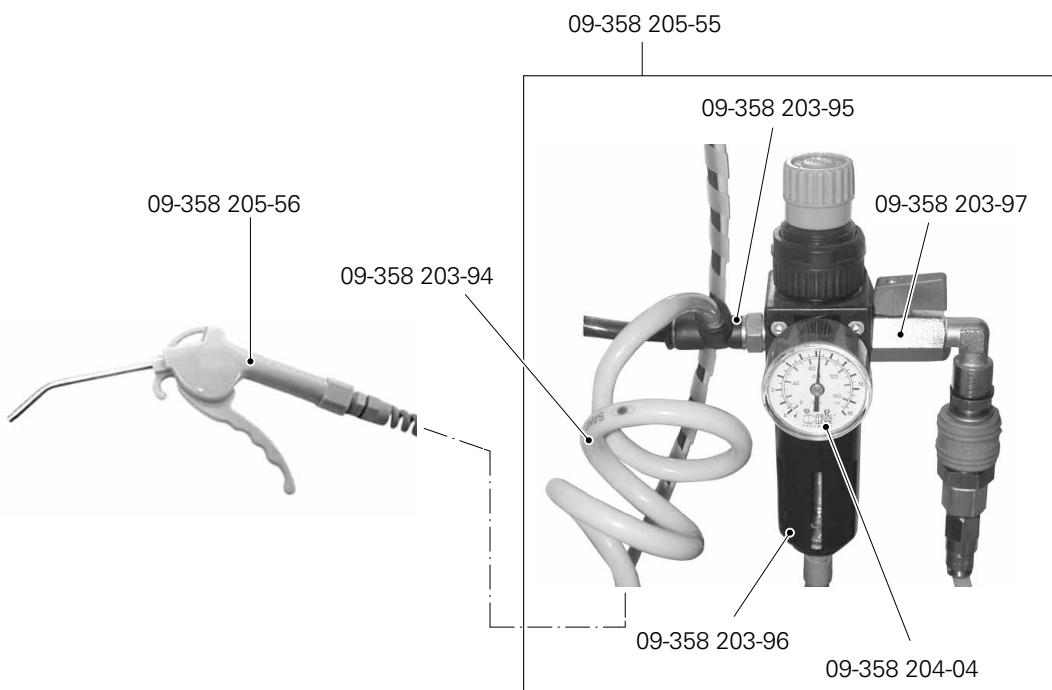
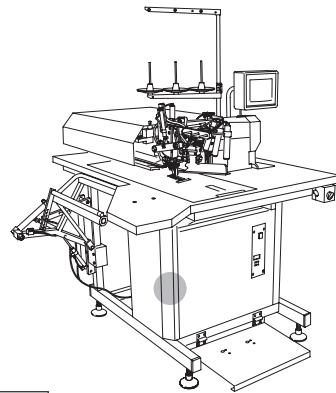


# 15.01

Wartungseinheit  
Air filter/ lubricator

Conditionneur d'air comprimé

Grupo acondicionador del aire comprimido PFAFF 3582-2/01



# 15.02

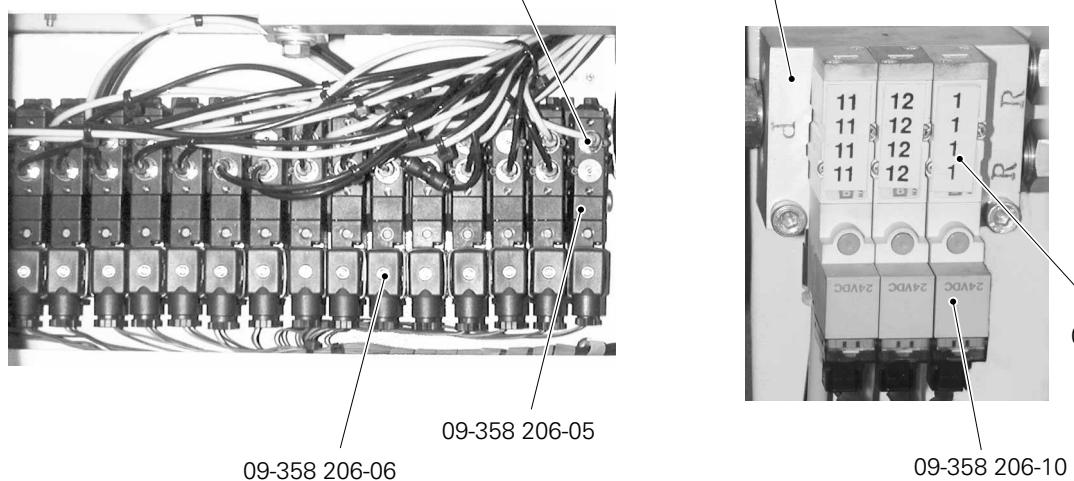
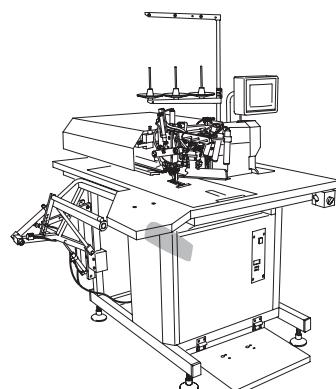
Ventilplatte

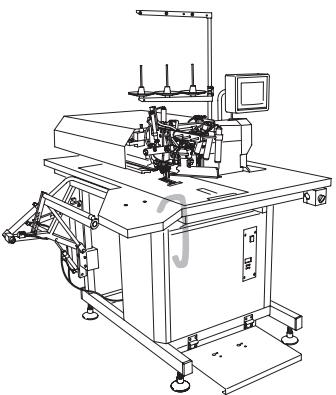
Valve mounting

Plaque de distributeur

Place de las válvulas

PFAFF 3582-2/01

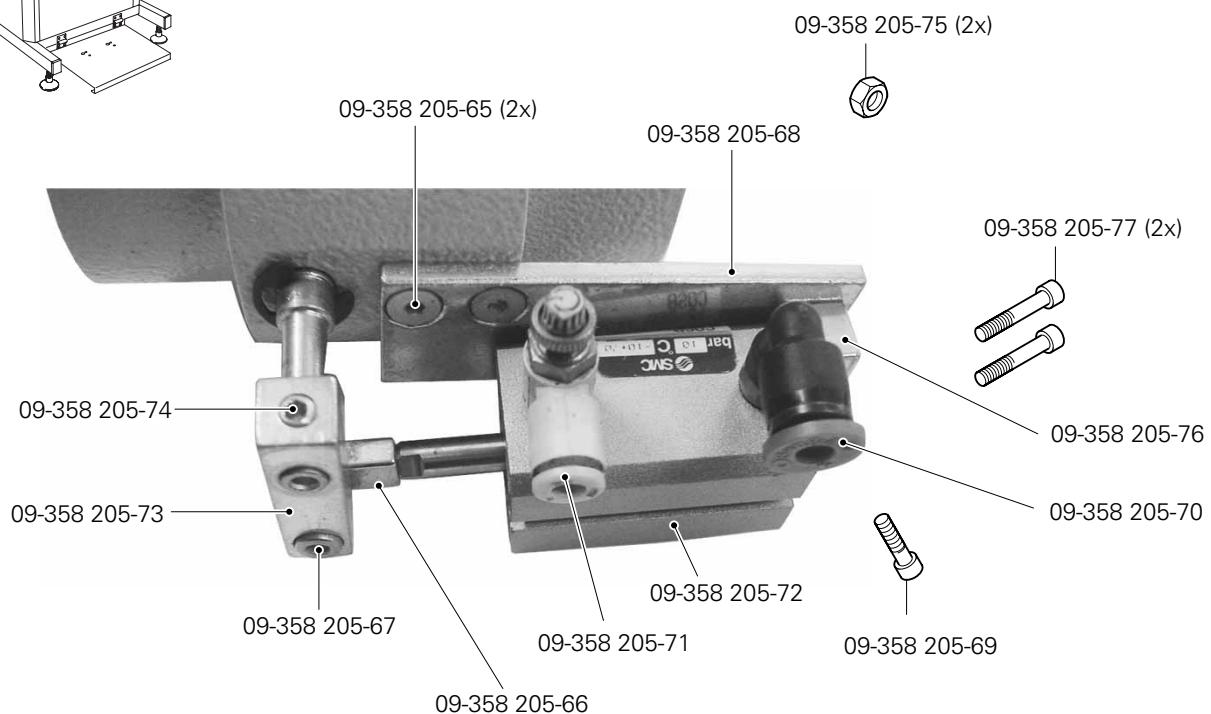




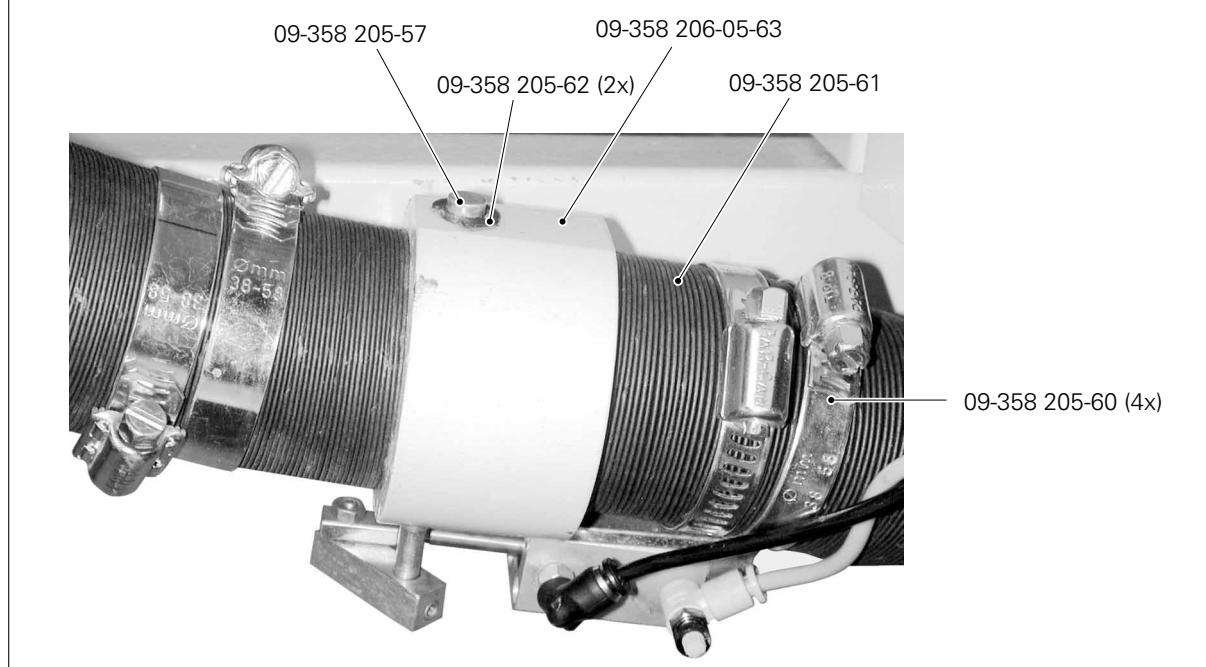
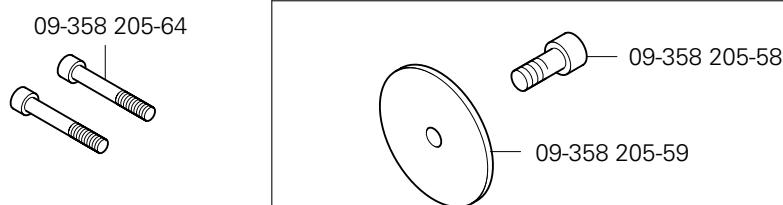
Saugeinrichtung  
Vacuum system  
Dispositif d'aspiration  
Dispositivo de aspiración

PFAFF 3582-2/01

16



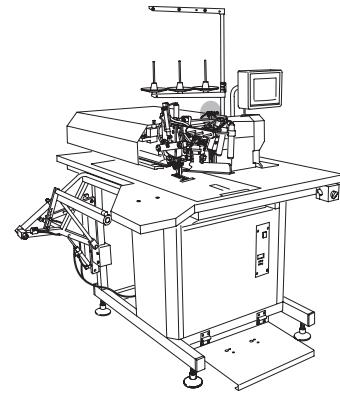
95-300 410-91



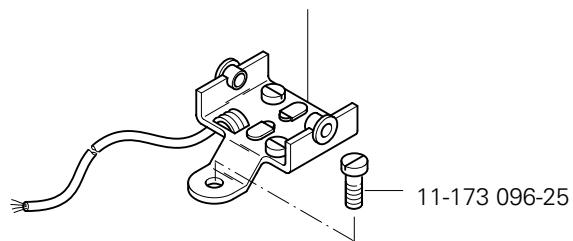
# 17.01

Fadenwächter  
Thread monitors  
Contrôleur de fil  
Detector del hilo

PFAFF 3582-2/01



91-291 641-91



# 17.02

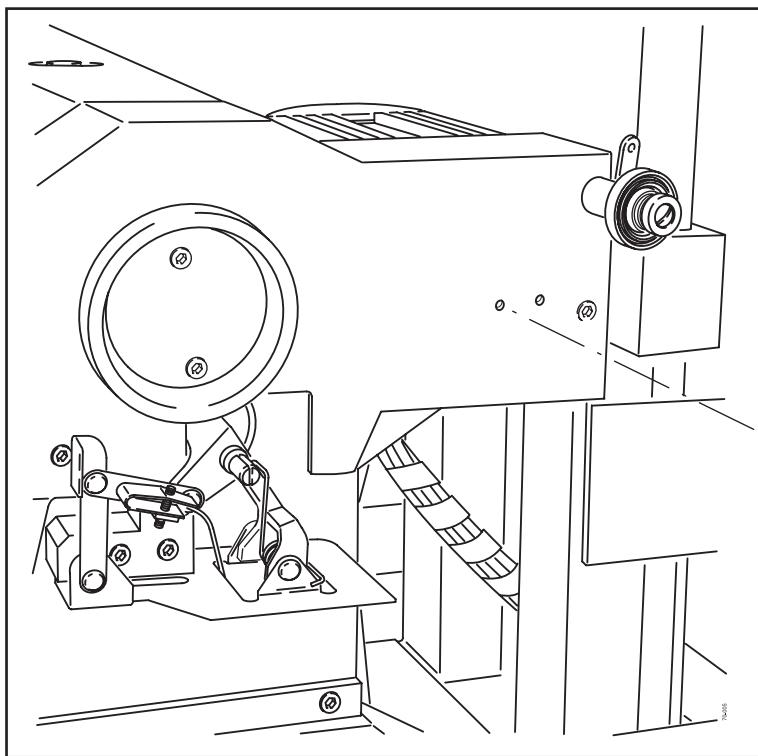
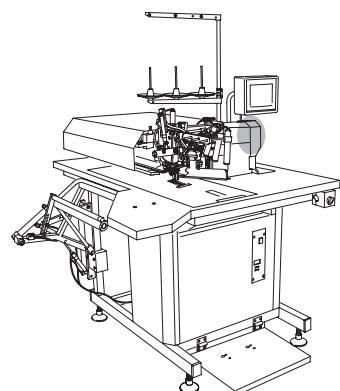
Leuchtdiode

Knee switch with cable

Interrupteur de genouillère avec câble

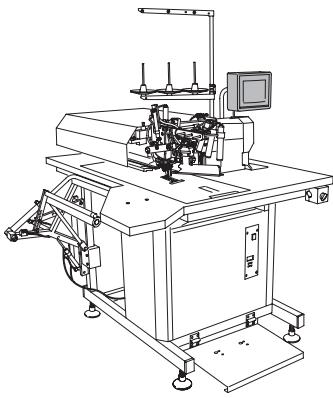
Interruptor de rodillera con cable

PFAFF 3582-2/01



09-358 206-01  
09-358 206-02 (2x)

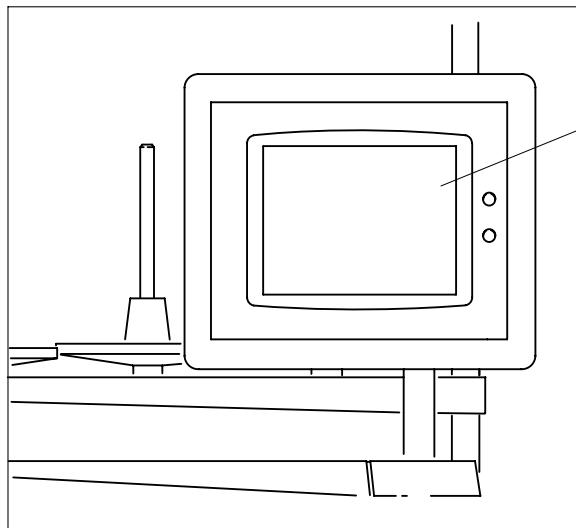




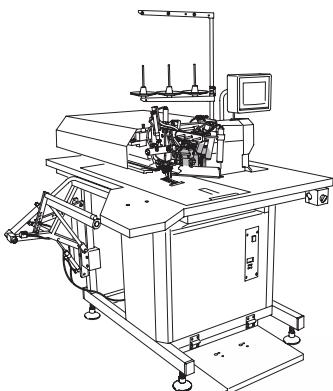
Bedienfeld  
Control panel  
Panneau de commande  
Panel de mandos

PFAFF 3582-2/01

17.03

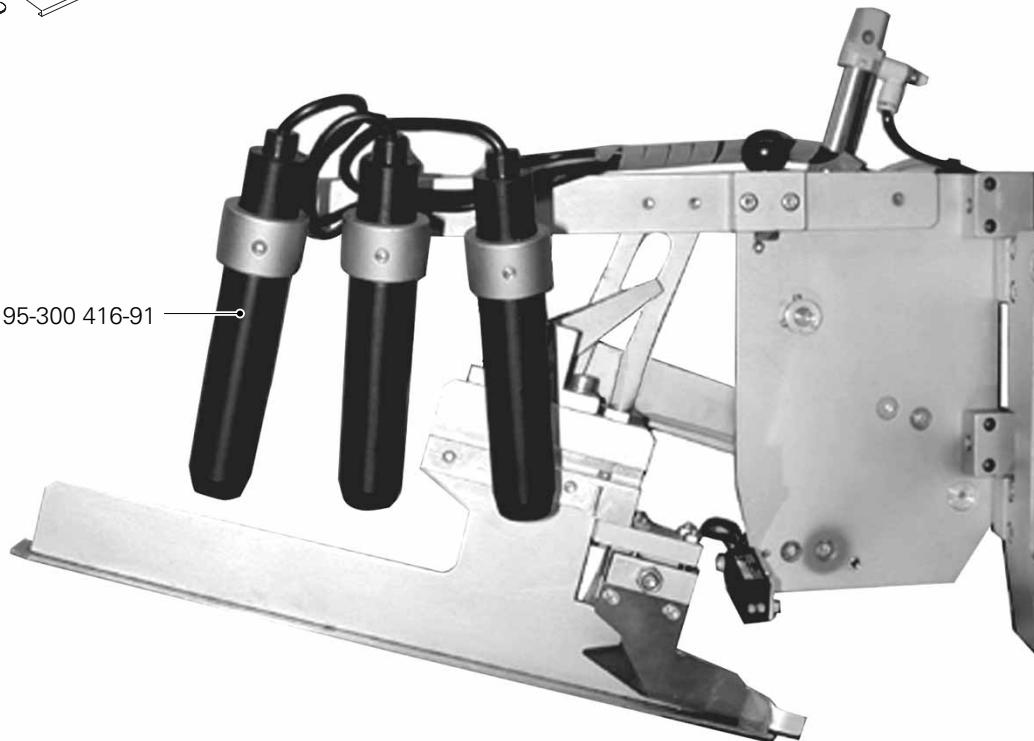


② Anschluß siehe 17-4  
For connection see page 17-4  
Raccord, cf. page 17-4  
Para conexión, véase la pág. 17-4

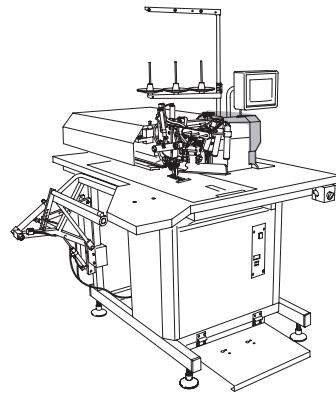


Laser  
Laser  
Laser  
Laser PFAFF 3582-2/01

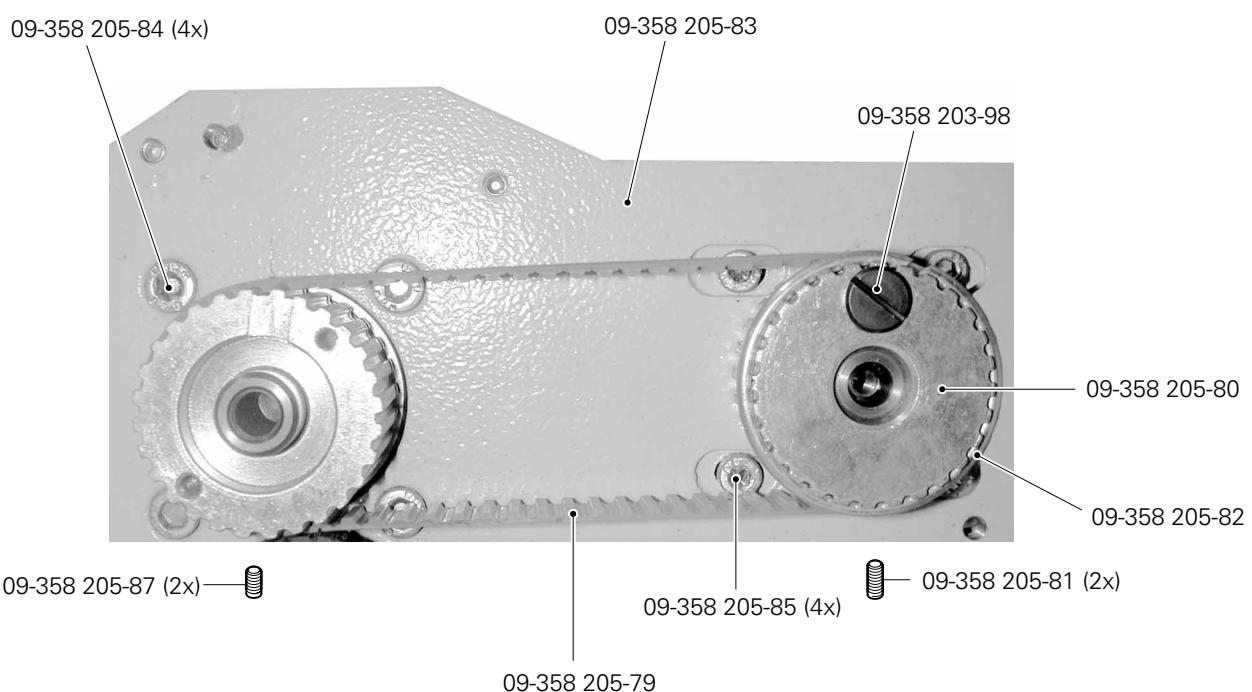
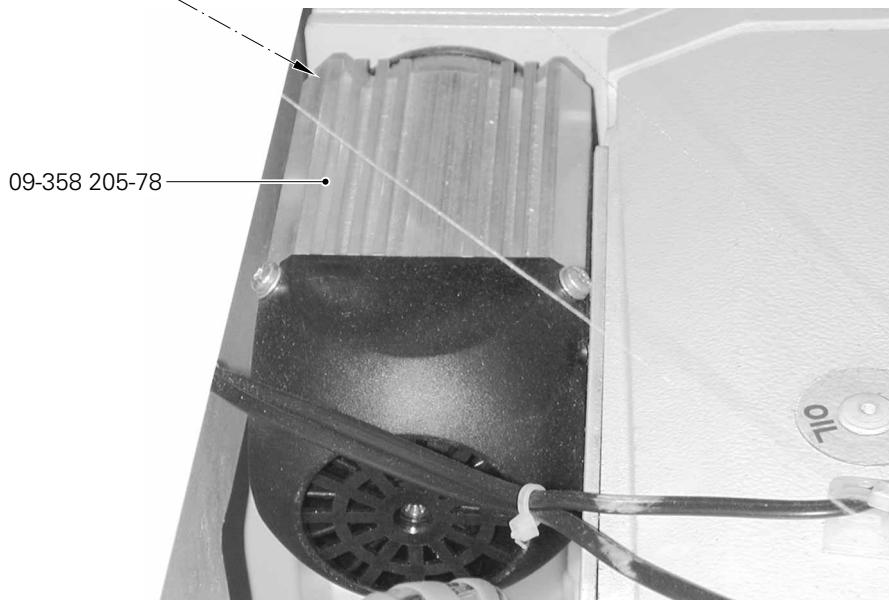
17.04

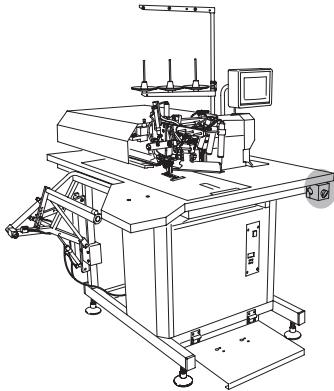


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen  
see chapter 2 Explanation of key markings  
voir le chap. 2 Explication des symboles  
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



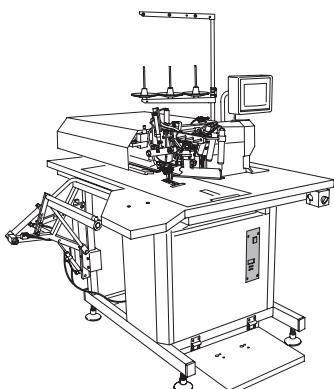
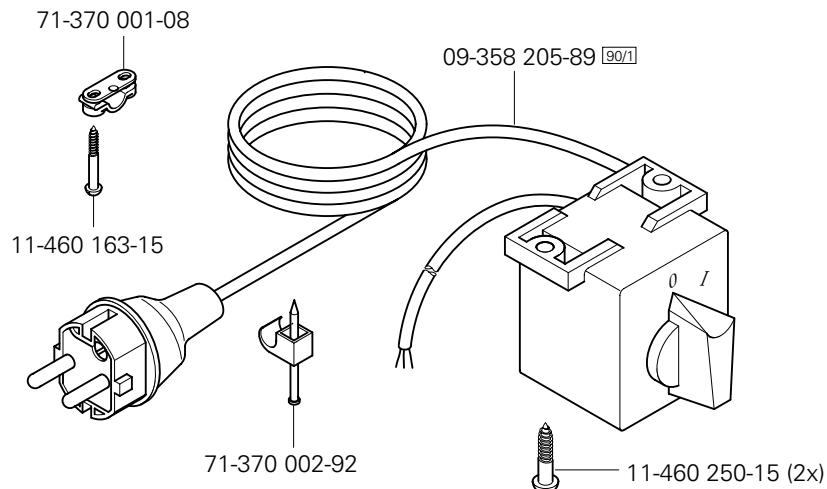
- ③ Anschluß siehe 17-4  
For connection see page 17-4  
Raccord, cf. page 17-4  
Para conexión, véase la pág. 17-4
- ④ Para conexión, véase la pág. 17-4





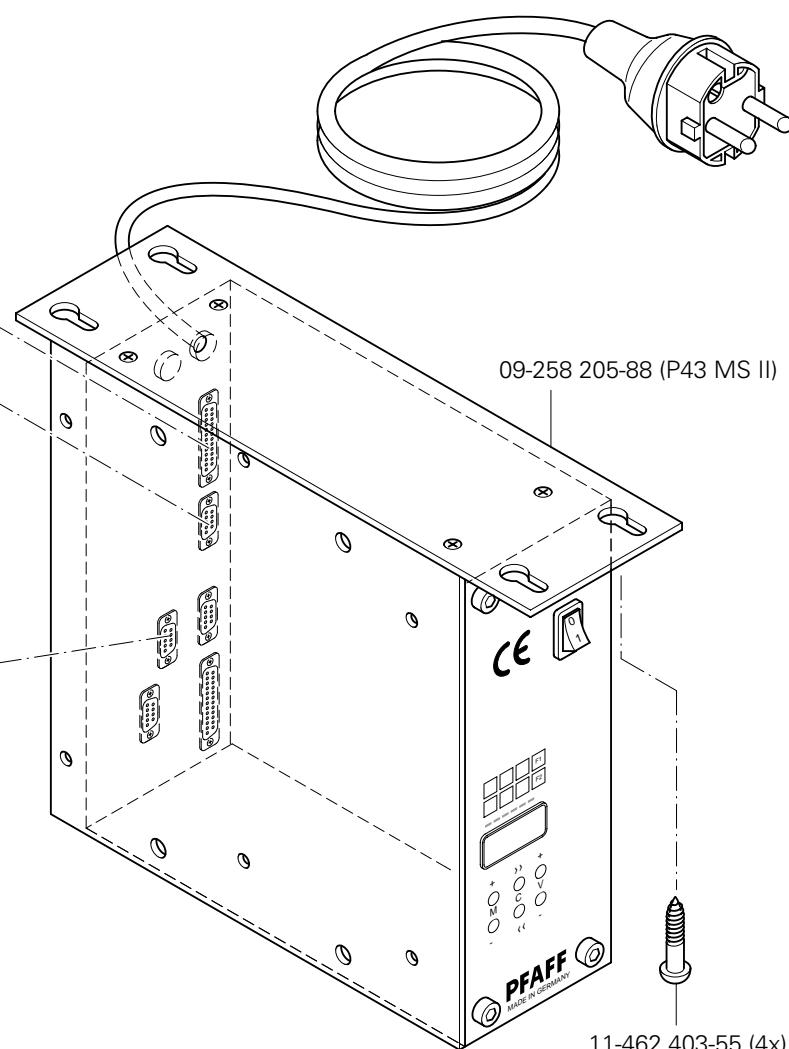
Motordrehschalter  
Motor turn switch  
Interrupteur rotatif  
Interruptor giratorio PFAFF 3582-2/01

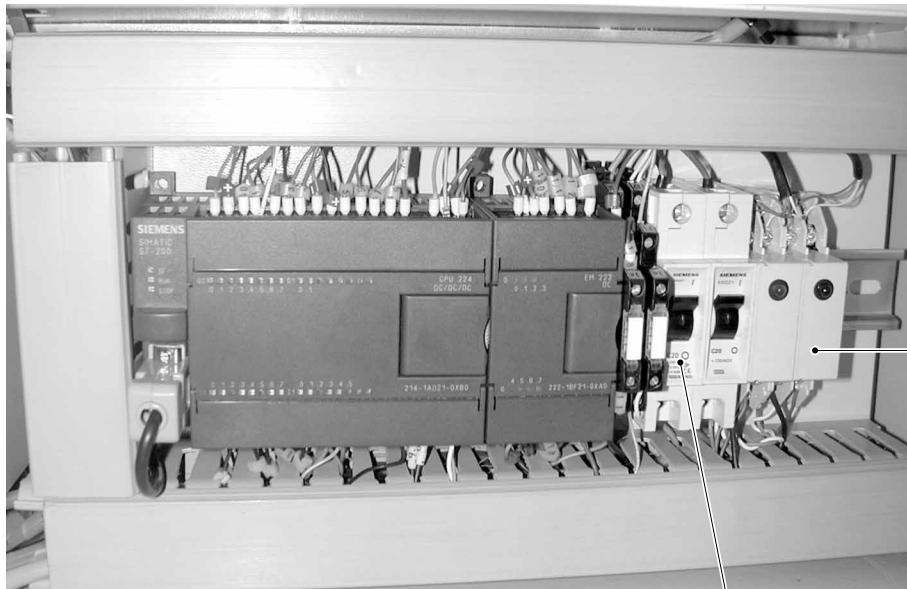
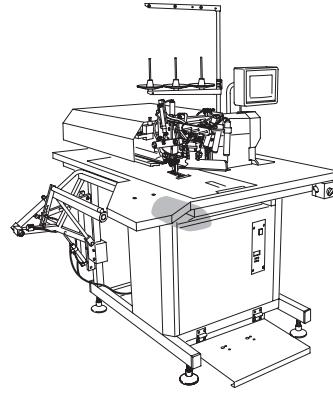
17.06



Steuergerät  
Control device  
Boîte de commande  
Caja de mandos PFAFF 3582-2/01

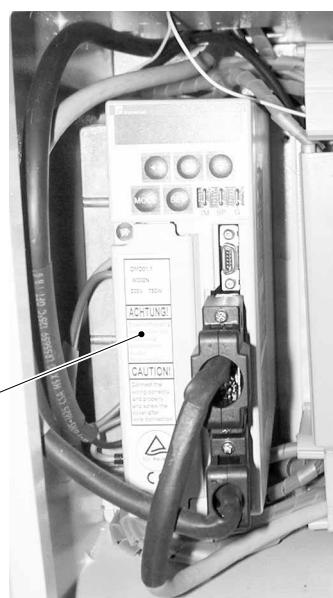
17.07





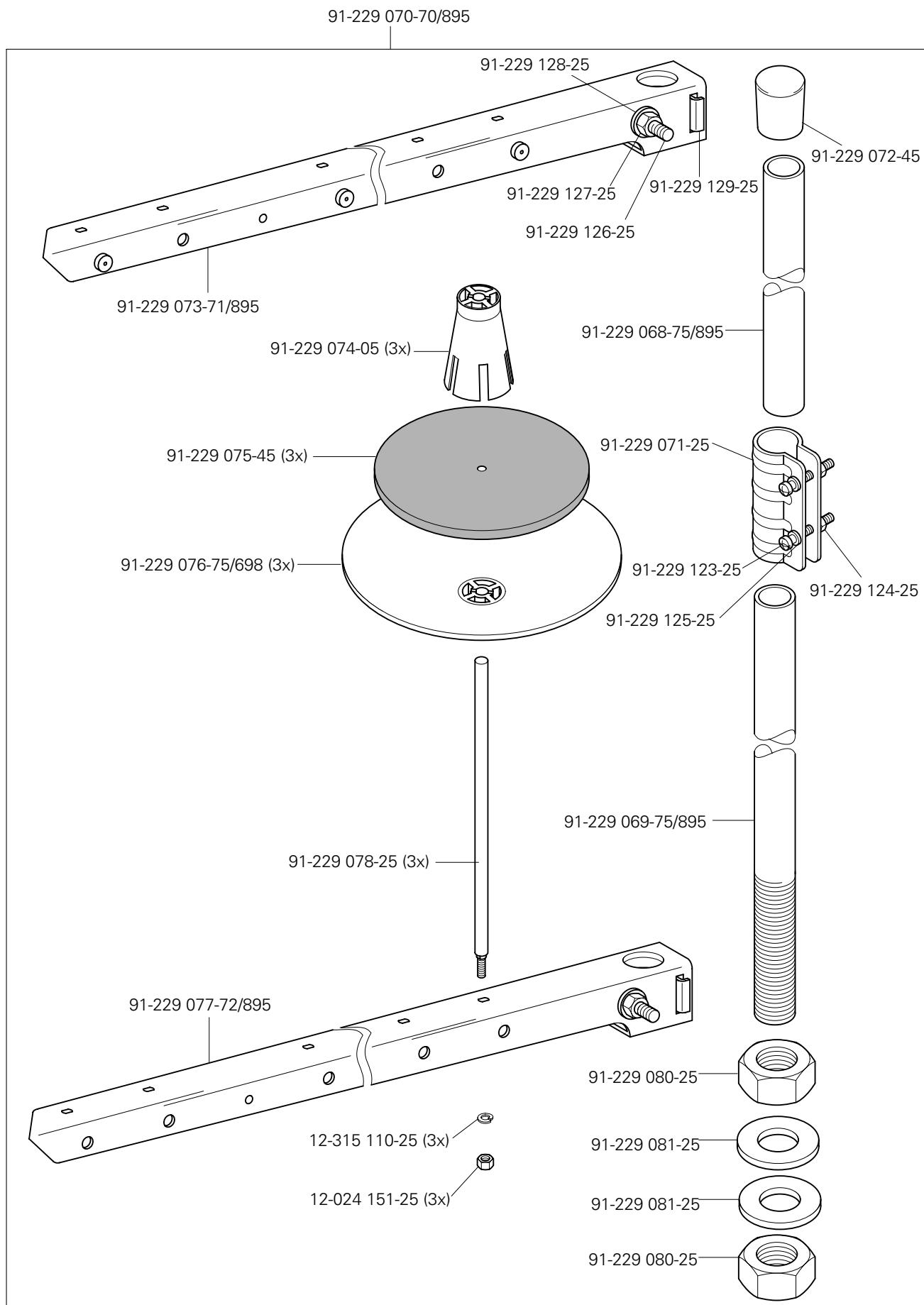
09-358 204-02 (2x)

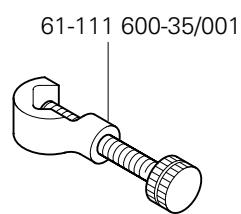
09-358 204-01 (2x)



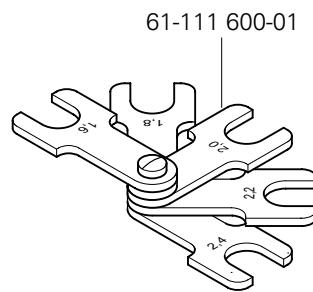
09-358 203-99







61-111 600-35/001



61-111 600-01

Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts-Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:	Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:				
			°C	mm <sup>2</sup> /s	°C	g/cm <sup>3</sup> (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litro
28-011 20 1-44	40	22,0	15	0,865	91-129 917-91	91-129 919-91	91-129 920-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:			
			mm/10	°C	0,25 kg	0,5 kg
28-011 202-10		185				28-011 202-10

Reinigungsmittel Cleansing agent Agents de nettoyage Limpiadores	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:
Isoprophyl-Alkohol	240 ml 95-665 735-91

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
09-358 200-01	3 - 1	09-358 200-34	3 - 4	09-358 200-67	3 - 5	09-358 201-00	3 - 6
09-358 200-02	3 - 1	09-358 200-35	3 - 4	09-358 200-68	3 - 5	09-358 201-01	3 - 6
09-358 200-03	3 - 1, 3 - 7	09-358 200-36	3 - 4	09-358 200-69	3 - 5, 3 - 10	09-358 201-02	3 - 6
09-358 200-04	3 - 2	09-358 200-37	3 - 4	09-358 200-70	3 - 5	09-358 201-03	3 - 6
09-358 200-05	3 - 2	09-358 200-38	3 - 4	09-358 200-71	3 - 5	09-358 201-04	3 - 6
09-358 200-06	3 - 2	09-358 200-39	3 - 4	09-358 200-72	3 - 5	09-358 201-05	3 - 6
09-358 200-07	3 - 2	09-358 200-40	3 - 4	09-358 200-73	3 - 6	09-358 201-06	3 - 6
09-358 200-08	3 - 2	09-358 200-41	3 - 4	09-358 200-74	3 - 6	09-358 201-07	3 - 6
09-358 200-09	3 - 2	09-358 200-42	3 - 4	09-358 200-75	3 - 6	09-358 201-08	3 - 6
09-358 200-10	3 - 2	09-358 200-43	3 - 4	09-358 200-76	3 - 6	09-358 201-09	3 - 6
09-358 200-11	3 - 2	09-358 200-44	3 - 4	09-358 200-77	3 - 6	09-358 201-10	3 - 6
09-358 200-12	3 - 2	09-358 200-45	3 - 4	09-358 200-78	3 - 6	09-358 201-11	3 - 6
09-358 200-13	3 - 2	09-358 200-46	3 - 4	09-358 200-79	3 - 6	09-358 201-12	3 - 6
09-358 200-14	3 - 2	09-358 200-47	3 - 4	09-358 200-80	3 - 6	09-358 201-13	3 - 6
09-358 200-15	3 - 2	09-358 200-48	3 - 4	09-358 200-81	3 - 6	09-358 201-14	3 - 6
09-358 200-16	3 - 2	09-358 200-49	3 - 4	09-358 200-82	3 - 6, 3 - 11	09-358 201-15	3 - 11
09-358 200-17	3 - 2	09-358 200-50	3 - 4	09-358 200-83	3 - 6	09-358 201-16	3 - 6, 3 - 7
09-358 200-18	3 - 2	09-358 200-51	3 - 4	09-358 200-84	3 - 6	09-358 201-17	3 - 8
09-358 200-19	3 - 2, 3 - 5, 3 - 10	09-358 200-52	3 - 4	09-358 200-85	3 - 6	09-358 201-18	3 - 7
09-358 200-20	3 - 2	09-358 200-53	3 - 5	09-358 200-86	3 - 6	09-358 201-19	3 - 7
09-358 200-21	3 - 2	09-358 200-54	3 - 5	09-358 200-87	3 - 6, 3 - 11	09-358 201-20	3 - 7
09-358 200-22	3 - 2	09-358 200-55	3 - 5	09-358 200-88	3 - 6, 3 - 11	09-358 201-21	3 - 7
09-358 200-23	3 - 2, 3 - 4, 3 - 6, 3 - 11	09-358 200-56	3 - 5	09-358 200-89	3 - 6	09-358 201-22	3 - 7
09-358 200-24	3 - 4	09-358 200-57	3 - 5, 3 - 10	09-358 200-90	3 - 6	09-358 201-23	3 - 7
09-358 200-25	3 - 4	09-358 200-58	3 - 5	09-358 200-91	3 - 6	09-358 201-24	3 - 7
09-358 200-26	3 - 4	09-358 200-59	3 - 5	09-358 200-92	3 - 6	09-358 201-25	3 - 7
09-358 200-27	3 - 4	09-358 200-60	3 - 5	09-358 200-93	3 - 6	09-358 201-26	3 - 11
09-358 200-28	3 - 4	09-358 200-61	3 - 5, 3 - 10	09-358 200-94	3 - 6, 3 - 11	09-358 201-27	3 - 7
09-358 200-29	3 - 4	09-358 200-62	3 - 5	09-358 200-95	3 - 6	09-358 201-28	3 - 7
09-358 200-30	3 - 4	09-358 200-63	3 - 5	09-358 200-96	3 - 6	09-358 201-29	3 - 7
09-358 200-31	3 - 4	09-358 200-64	3 - 5	09-358 200-97	3 - 6	09-358 201-30	3 - 7
09-358 200-32	3 - 4	09-358 200-65	3 - 11	09-358 200-98	3 - 6	09-358 201-31	3 - 7
09-358 200-33	3 - 4	09-358 200-66	3 - 5	09-358 200-99	3 - 6	09-358 201-32	3 - 7

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
09-358 201-33	3 - 9	09-358 201-66	3 - 10	09-358 201-99	3 - 11	09-358 202-32	5 - 1
09-358 201-34	3 - 7	09-358 201-67	10 - 1	09-358 202-00	3 - 11	09-358 202-33	5 - 1
09-358 201-35	3 - 7	09-358 201-68	3 - 10	09-358 202-01	3 - 11	09-358 202-34	5 - 1
09-358 201-36	3 - 7	09-358 201-69	3 - 10	09-358 202-02	4 - 1	09-358 202-35	5 - 1
09-358 201-37	3 - 7	09-358 201-70	3 - 10	09-358 202-03	3 - 3, 4 - 1, 5 - 1, 6 - 2	09-358 202-36	5 - 1
09-358 201-38	3 - 7	09-358 201-71	3 - 10	09-358 202-04	4 - 1	09-358 202-37	5 - 1
09-358 201-39	3 - 7	09-358 201-72	3 - 10	09-358 202-05	4 - 1	09-358 202-38	5 - 1
09-358 201-40	3 - 7	09-358 201-73	3 - 10	09-358 202-06	3 - 3	09-358 202-39	5 - 1
09-358 201-41	3 - 7	09-358 201-74	3 - 10	09-358 202-07	3 - 3	09-358 202-40	10 - 1
09-358 201-42	3 - 7	09-358 201-75	3 - 11	09-358 202-08	3 - 3	09-358 202-41	6 - 1
09-358 201-43	3 - 7	09-358 201-76	3 - 10	09-358 202-09	4 - 1	09-358 202-42	6 - 1
09-358 201-44	3 - 7	09-358 201-77	10 - 3	09-358 202-10	4 - 1	09-358 202-43	6 - 1
09-358 201-45	3 - 7	09-358 201-78	3 - 11	09-358 202-11	4 - 1	09-358 202-44	6 - 2
09-358 201-46	3 - 7	09-358 201-79	3 - 11	09-358 202-12	4 - 1	09-358 202-45	6 - 2
09-358 201-47	3 - 7	09-358 201-80	3 - 11	09-358 202-13	4 - 1	09-358 202-46	6 - 2
09-358 201-48	3 - 7	09-358 201-81	3 - 11	09-358 202-14	4 - 1	09-358 202-47	6 - 2
09-358 201-49	3 - 7	09-358 201-82	3 - 11	09-358 202-15	4 - 1	09-358 202-48	6 - 2
09-358 201-50	3 - 8	09-358 201-83	3 - 11	09-358 202-16	4 - 2	09-358 202-49	6 - 2
09-358 201-51	3 - 8	09-358 201-84	3 - 11	09-358 202-17	4 - 2	09-358 202-50	6 - 2
09-358 201-52	3 - 8	09-358 201-85	3 - 11	09-358 202-18	4 - 2	09-358 202-51	8 - 1
09-358 201-53	3 - 8	09-358 201-86	3 - 11	09-358 202-19	4 - 2	09-358 202-52	8 - 1
09-358 201-54	3 - 8	09-358 201-87	3 - 11	09-358 202-20	5 - 1	09-358 202-53	8 - 1
09-358 201-55	3 - 8	09-358 201-88	3 - 11	09-358 202-21	5 - 1	09-358 202-54	9 - 1
09-358 201-56	3 - 8	09-358 201-89	3 - 11	09-358 202-22	5 - 1	09-358 202-55	8 - 1
09-358 201-57	3 - 8	09-358 201-90	3 - 11	09-358 202-23	5 - 1	09-358 202-56	8 - 1
09-358 201-58	3 - 8	09-358 201-91	3 - 11	09-358 202-24	5 - 1	09-358 202-57	8 - 1
09-358 201-59	3 - 8	09-358 201-92	3 - 11	09-358 202-25	5 - 1	09-358 202-58	8 - 1
09-358 201-60	3 - 8	09-358 201-93	3 - 11	09-358 202-26	5 - 1	09-358 202-59	8 - 1
09-358 201-61	3 - 8	09-358 201-94	3 - 11	09-358 202-27	5 - 1	09-358 202-60	8 - 1
09-358 201-62	3 - 8	09-358 201-95	3 - 11	09-358 202-28	5 - 1	09-358 202-61	8 - 1
09-358 201-63	3 - 8	09-358 201-96	3 - 11	09-358 202-29	5 - 1	09-358 202-62	9 - 1
09-358 201-64	3 - 10	09-358 201-97	3 - 11	09-358 202-30	5 - 1	09-358 202-63	9 - 1
09-358 201-65	3 - 10	09-358 201-98	3 - 11	09-358 202-31	5 - 1	09-358 202-64	9 - 1

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
09-358 202-65	9 - 1	09-358 202-98	10 - 2	09-358 203-31	11 - 1	09-358 203-64	12 - 1
09-358 202-66	9 - 1	09-358 202-99	10 - 3	09-358 203-32	11 - 1	09-358 203-65	12 - 1
09-358 202-67	9 - 1	09-358 203-00	12 - 1	09-358 203-33	11 - 1	09-358 203-66	12 - 1
09-358 202-68	9 - 1	09-358 203-01	12 - 1	09-358 203-34	11 - 1	09-358 203-67	12 - 1
09-358 202-69	9 - 1	09-358 203-02	12 - 1	09-358 203-35	11 - 1	09-358 203-68	12 - 1
09-358 202-70	9 - 1	09-358 203-03	12 - 1	09-358 203-36	11 - 1	09-358 203-69	12 - 1
09-358 202-71	9 - 1	09-358 203-04	12 - 2	09-358 203-37	11 - 1	09-358 203-70	12 - 1
09-358 202-72	9 - 1	09-358 203-05	10 - 3	09-358 203-38	11 - 1	09-358 203-71	12 - 2
09-358 202-73	9 - 1	09-358 203-06	10 - 2	09-358 203-39	11 - 1	09-358 203-72	12 - 2
09-358 202-74	9 - 1	09-358 203-07	10 - 2	09-358 203-40	11 - 1	09-358 203-73	12 - 2
09-358 202-75	9 - 1	09-358 203-08	10 - 3	09-358 203-41	11 - 1	09-358 203-74	12 - 1
09-358 202-76	9 - 1	09-358 203-09	10 - 2	09-358 203-42	11 - 1	09-358 203-75	12 - 1
09-358 202-77	9 - 1	09-358 203-10	10 - 2	09-358 203-43	11 - 1	09-358 203-76	12 - 2
09-358 202-78	10 - 1	09-358 203-11	10 - 2	09-358 203-44	11 - 1	09-358 203-77	12 - 1
09-358 202-79	10 - 1	09-358 203-12	10 - 3	09-358 203-45	11 - 1	09-358 203-78	12 - 1
09-358 202-80	10 - 4	09-358 203-13	10 - 2	09-358 203-46	11 - 1	09-358 203-79	12 - 1
09-358 202-81	3 - 3	09-358 203-14	10 - 2	09-358 203-47	11 - 1, 11 - 3	09-358 203-80	12 - 1
09-358 202-82	3 - 3	09-358 203-15	10 - 2	09-358 203-48	11 - 1	09-358 203-81	12 - 1
09-358 202-83	10 - 1	09-358 203-16	10 - 2	09-358 203-49	11 - 2	09-358 203-82	12 - 2
09-358 202-84	10 - 1	09-358 203-17	10 - 2	09-358 203-50	11 - 2	09-358 203-83	12 - 2
09-358 202-85	10 - 1	09-358 203-18	10 - 3	09-358 203-51	11 - 2	09-358 203-84	12 - 2
09-358 202-86	10 - 2	09-358 203-19	10 - 3	09-358 203-52	11 - 2	09-358 203-85	12 - 2
09-358 202-87	10 - 2	09-358 203-20	10 - 3	09-358 203-53	11 - 2	09-358 203-86	13 - 1, 13 - 2
09-358 202-88	10 - 3	09-358 203-21	10 - 3	09-358 203-54	11 - 3	09-358 203-87	13 - 1
09-358 202-89	10 - 3	09-358 203-22	10 - 4	09-358 203-55	11 - 3	09-358 203-88	13 - 1
09-358 202-90	10 - 3	09-358 203-23	10 - 4	09-358 203-56	11 - 2	09-358 203-89	13 - 1
09-358 202-91	10 - 3	09-358 203-24	10 - 4	09-358 203-57	11 - 2	09-358 203-90	13 - 2
09-358 202-92	10 - 3	09-358 203-25	10 - 4	09-358 203-58	11 - 2	09-358 203-91	14 - 1
09-358 202-93	10 - 3, 14 - 1	09-358 203-26	10 - 4	09-358 203-59	11 - 2	09-358 203-92	14 - 1
09-358 202-94	10 - 1	09-358 203-27	10 - 4	09-358 203-60	11 - 2	09-358 203-94	15 - 1
09-358 202-95	10 - 1	09-358 203-28	11 - 1	09-358 203-61	11 - 2	09-358 203-95	15 - 1
09-358 202-96	10 - 1	09-358 203-29	11 - 1	09-358 203-62	11 - 2	09-358 203-96	15 - 1
09-358 202-97	10 - 2	09-358 203-30	11 - 1	09-358 203-63	11 - 2	09-358 203-97	15 - 1

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
09-358 203-98	17 - 3	09-358 204-31	3 - 1, 3 - 4	09-358 204-70	4 - 1	09-358 205-03	10 - 4
09-358 203-99	17 - 5	09-358 204-33	3 - 9	09-358 204-71	4 - 2	09-358 205-04	10 - 4
09-358 204-00	14 - 1	09-358 204-34	3 - 9	09-358 204-72	4 - 2	09-358 205-05	10 - 4
09-358 204-01	17 - 5	09-358 204-35	3 - 9	09-358 204-73	5 - 1	09-358 205-06	11 - 2
09-358 204-02	17 - 5	09-358 204-36	3 - 9	09-358 204-74	5 - 1	09-358 205-07	11 - 1
09-358 204-03	17 - 2	09-358 204-37	3 - 9	09-358 204-75	6 - 1	09-358 205-08	11 - 1
09-358 204-04	15 - 1	09-358 204-38	3 - 9	09-358 204-76	6 - 1	09-358 205-09	11 - 1
09-358 204-05	3 - 3	09-358 204-39	3 - 9	09-358 204-77	6 - 2	09-358 205-10	13 - 1
09-358 204-06	3 - 3	09-358 204-40	3 - 9	09-358 204-78	6 - 2	09-358 205-11	13 - 1
09-358 204-07	3 - 3	09-358 204-41	3 - 9	09-358 204-79	6 - 1	09-358 205-12	13 - 1
09-358 204-08	3 - 3	09-358 204-42	3 - 9	09-358 204-80	6 - 1	09-358 205-13	13 - 1
09-358 204-09	3 - 3	09-358 204-43	3 - 9	09-358 204-81	6 - 2	09-358 205-14	13 - 1
09-358 204-10	3 - 3	09-358 204-44	3 - 9	09-358 204-82	6 - 2	09-358 205-15	13 - 1
09-358 204-11	3 - 3	09-358 204-45	3 - 9	09-358 204-83	6 - 1	09-358 205-16	13 - 1
09-358 204-12	3 - 3	09-358 204-46	3 - 9	09-358 204-84	6 - 2	09-358 205-17	13 - 1
09-358 204-13	3 - 3	09-358 204-47	3 - 9	09-358 204-85	6 - 2	09-358 205-18	13 - 1
09-358 204-14	3 - 3	09-358 204-48	3 - 9	09-358 204-86	6 - 1	09-358 205-19	13 - 1
09-358 204-15	3 - 3	09-358 204-49	3 - 9	09-358 204-87	6 - 2	09-358 205-20	13 - 1
09-358 204-16	3 - 3	09-358 204-50	3 - 9	09-358 204-88	6 - 2	09-358 205-21	13 - 1
09-358 204-17	3 - 3	09-358 204-51	3 - 9	09-358 204-89	7 - 1	09-358 205-22	13 - 1
09-358 204-18	3 - 3	09-358 204-52	3 - 9	09-358 204-90	7 - 1	09-358 205-23	13 - 1
09-358 204-19	3 - 3	09-358 204-53	3 - 9	09-358 204-91	7 - 1	09-358 205-24	13 - 1
09-358 204-20	3 - 3	09-358 204-59	3 - 9	09-358 204-92	7 - 1	09-358 205-25	13 - 1
09-358 204-21	3 - 3	09-358 204-60	3 - 9	09-358 204-93	7 - 1	09-358 205-26	13 - 1
09-358 204-22	3 - 3	09-358 204-61	3 - 9	09-358 204-94	7 - 1	09-358 205-27	13 - 1
09-358 204-23	3 - 3	09-358 204-62	3 - 9	09-358 204-95	7 - 1	09-358 205-28	13 - 2
09-358 204-24	3 - 3	09-358 204-63	3 - 9	09-358 204-96	7 - 1	09-358 205-29	13 - 1
09-358 204-25	3 - 4	09-358 204-64	3 - 9	09-358 204-97	7 - 1	09-358 205-30	13 - 2
09-358 204-26	3 - 4	09-358 204-65	3 - 9	09-358 204-98	8 - 1	09-358 205-31	13 - 2
09-358 204-27	3 - 4	09-358 204-66	4 - 1	09-358 204-99	9 - 1	09-358 205-32	13 - 1
09-358 204-28	3 - 4	09-358 204-67	4 - 1	09-358 205-00	9 - 1	09-358 205-33	13 - 1
09-358 204-29	3 - 4	09-358 204-68	4 - 1	09-358 205-01	9 - 1	09-358 205-34	13 - 1
09-358 204-30	3 - 4	09-358 204-69	4 - 1	09-358 205-02	9 - 1	09-358 205-35	13 - 1

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
09-358 205-36	13 - 1	09-358 205-69	16 - 1	09-358 206-03	11 - 1	91-229 078-25	18 - 1
09-358 205-37	13 - 2	09-358 205-70	16 - 1	09-358 206-04	11 - 1	91-229 080-25	18 - 1
09-358 205-38	13 - 2	09-358 205-71	16 - 1	09-358 206-05	15 - 1	91-229 081-25	18 - 1
09-358 205-39	13 - 2	09-358 205-72	16 - 1	09-358 206-06	15 - 1	91-229 123-25	18 - 1
09-358 205-40	13 - 2	09-358 205-73	16 - 1	09-358 206-07	15 - 1	91-229 124-25	18 - 1
09-358 205-41	13 - 2	09-358 205-74	16 - 1	09-358 206-08	15 - 1	91-229 125-25	18 - 1
09-358 205-42	13 - 1	09-358 205-75	16 - 1	09-358 206-09	15 - 1	91-229 126-25	18 - 1
09-358 205-43	13 - 2	09-358 205-76	16 - 1	09-358 206-10	15 - 1	91-229 127-25	18 - 1
09-358 205-44	13 - 2	09-358 205-77	16 - 1	11-173 096-25	17 - 1	91-229 128-25	18 - 1
09-358 205-45	13 - 2	09-358 205-78	17 - 3	11-460 163-15	17 - 4	91-229 129-25	18 - 1
09-358 205-46	13 - 2	09-358 205-79	17 - 3	11-460 250-15	17 - 4	91-291 641-91	17 - 1
09-358 205-47	13 - 2	09-358 205-80	17 - 3	11-462 403-55	17 - 4	95-300 405-91	13 - 1
09-358 205-48	13 - 2	09-358 205-81	17 - 3	12-024 151-25	18 - 1	95-300 406-91	13 - 2
09-358 205-49	13 - 2	09-358 205-82	17 - 3	12-315 110-25	18 - 1	95-300 410-91	16 - 1
09-358 205-50	14 - 1	09-358 205-83	17 - 3	28-011 201-44	20 - 1	95-300 411-93/001	6 - 1
09-358 205-51	14 - 1	09-358 205-84	17 - 3	28-011 202-10	20 - 1	95-300 413-93/001	6 - 1
09-358 205-52	14 - 1	09-358 205-85	17 - 3	61-111 600-01	19 - 1	95-300 414-93/001	6 - 1
09-358 205-53	14 - 1	09-358 205-87	17 - 3	61-111 600-35/001	19 - 1	95-300 415-93/001	6 - 1
09-358 205-54	14 - 1	09-358 205-88	17 - 4	71-370 001-08	17 - 4	95-300 416-91	17 - 2
09-358 205-55	15 - 1	09-358 205-89	17 - 4	71-370 002-92	17 - 4	95-665 735-91	20 - 1
09-358 205-56	15 - 1	09-358 205-90	11 - 1	91-129 917-91	20 - 1	S-062670-612-108	3 - 11
09-358 205-57	16 - 1	09-358 205-91	3 - 4	91-129 919-91	20 - 1	S-062670-812-108	3 - 2, 3 - 6, 3 - 7, 3 - 8, 3 - 11
09-358 205-58	16 - 1	09-358 205-92	3 - 4	91-129 920-91	20 - 1	S-108960-002-108	3 - 7
09-358 205-59	16 - 1	09-358 205-93	3 - 4	91-229 068-75/895	18 - 1		
09-358 205-60	16 - 1	09-358 205-94	3 - 4	91-229 069-75/895	18 - 1		
09-358 205-61	16 - 1	09-358 205-95	3 - 4	91-229 070-70/895	18 - 1		
09-358 205-62	16 - 1	09-358 205-96	3 - 4	91-229 071-25	18 - 1		
09-358 205-63	16 - 1	09-358 205-97	3 - 4	91-229 072-45	18 - 1		
09-358 205-64	16 - 1	09-358 205-98	3 - 4	91-229 073-71/895	18 - 1		
09-358 205-65	16 - 1	09-358 205-99	3 - 4	91-229 074-05	18 - 1		
09-358 205-66	16 - 1	09-358 206-00	3 - 4	91-229 075-45	18 - 1		
09-358 205-67	16 - 1	09-358 206-01	6 - 2, 17 - 1	91-229 076-75/698	18 - 1		
09-358 205-68	16 - 1	09-358 206-02	6 - 2, 17 - 1	91-229 077-72/895	18 - 1		

# PFAFF

**PFAFF Industrie Maschinen GmbH**

Postfach 3020  
D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154  
D-67655 Kaiserslautern

Telefon: (0631) 200-0  
Telefax: (0631) 17202  
E-Mail: [info@pfaff-industrial.com](mailto:info@pfaff-industrial.com)

Gedruckt in der BRD  
Printed in Germany  
Imprimé en R.F.A.  
Impreso en la R.F.A.